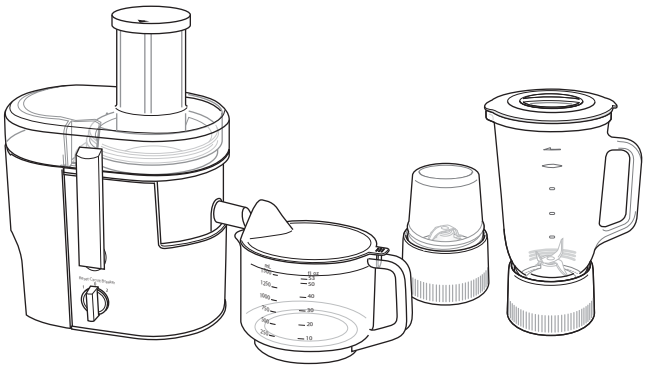
Panasonic®

Operating Instructions / 使用說明書
Arahan Pengendalian / Hướng dẫn Sử dụng

Juicer / Blender (Household Use)
搾汁機 / 攪拌機 (家庭用)
Pengisar Jus / Pengisar (Kegunaan Di Rumah)
Máy Ép Trái Cây / Máy Xay Sinh Tố (Sử Dụng Trong Gia Đình)



Model No.
型號.
No. Model.
Kiểu Máy.
MJ-DJ31

Thank you for purchasing this Panasonic product.
- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
- Before using this product **please give your special attention to the section "SAFETY PRECAUTIONS" (Page 3-4).**
- Please keep these Operating Instructions for future use.

感謝您購買Panasonic的產品。
- 本產品只限於家庭使用。
- 請仔細閱讀本使用說明書，以確保正確安全使用本產品。
- 使用本產品前，**請您特別留意“安全注意事項”(14-15頁)**。
- 請妥善保存本使用說明書，以備將來用途。

Terima kasih kerana membeli produk Panasonic.
- Produk ini hanya adalah untuk kegunaan di rumah.
- Sila baca arahan ini dengan telitinya supaya produk ini dapat digunakan dengan cara yang betul dan selamat.
- Sebelum menggunakan produk ini **sila beri perhatian khas kepada “LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN” (muka surat 25-26)**
- Sila simpan Arahan Pengendalian ini untuk kegunaan di masa depan.

Cảm ơn quý vị đã mua sản phẩm của Panasonic.
- Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng trong gia đình.
- Xin đọc các hướng dẫn này cẩn thận để sử dụng sản phẩm đúng cách và an toàn.
- Trước khi sử dụng sản phẩm này **xin đặc biệt chú ý đến "ĐỀ PHÒNG AN TOÀN" (Trang 36-37).**
- Xin giữ Hướng dẫn Sử dụng này để sử dụng trong tương lai.

M1

English

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS 3-4
PART NAMES 5
DISASSEMBLY....6
CIRCUIT BREAKER PROTECTION 7
SAFETY LOCK 7
HOW TO USE 8-10
AFTER USE 11-12
SPECIFICATION....13

中文

目录

安全注意事項 14-15
零件名稱 16
拆卸方法 17
電路自動斷路器 18
保護開關 18
使用方法 19-21
使用後 22-23
規格 24

B.Melayu

KANDUNGAN

LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN 25-26
NAMA BAHAGIAN-BAHAGIAN 27
CARA MEMBUKA 28
ALAT PERLINDUNGAN PEMUTUS LITAR 29
KEKUNCI KESELAMATAN....29
CARA MENGGUNA....30-32
SELEPAS PENGGUNAAN....33-34
SPESIFIKASI 35

VIỆT NAM

NỘI DUNG

ĐỀ PHÒNG AN TOÀN 36-37
TÊN BỘ PHẬN....38
THÁO RỜI 39
BẢO VỆ CỦA BỘ NGẮT MẠCH 40
KHÓA AN TOÀN 40
CÁCH SỬ DỤNG 41-43
SAU KHI SỬ DỤNG 44-45
ĐẶC ĐIỂM KỸ THUẬT 46

SAFETY PRECAUTIONS (Make sure to follow these instructions)

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■ **The following indication indicate the degree of damage caused by incorrect operation.**

⚠WARNING Indicates serious injury or death.	⚠CAUTION Indicates risk of injury or property damage.

■ **The symbols are classified and explained as follows.**

This symbol indicates prohibition.	This symbol indicates requirement that must be followed.

⚠WARNING

- **Do not damage the Cord or the Plug.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
- **Do not use the appliance if the Cord or the Plug is damaged or the Plug is loosely connected to the outlet.**
  (It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
  ➡ If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Do not plug or unplug the Plug with wet hands.**
  (It may cause electric shock.)
- **Do not operate the appliance when the Cord is in wound condition.**
  (It may cause electric shock or fire.)
- **Do not exceed outlet voltage or use an alternate current other than that specified on the appliance.**
  (It may cause electric shock or fire.)
  - Make sure the voltage supplied to the appliance is the same as your local supply.
  - Plugging other devices into the same outlet may cause over-heating.
- **Do not immerse the Motor Housing in water or splash it with water.**
  (It may cause electric shock or fire caused by short circuit.)
- **Do not dismantle, repair or modify the appliance.**
  (It may cause fire, electric shock or injury.)
  ➡ Please contact your service center for repairing.
- **Do not insert any objects in the vent or the gap.**
  (It may cause electric shock or malfunction.)
  - Especially metal objects such as pins or wires.
- **Do not replace any parts of appliance with non-genuine spare parts.**
  (It may cause injury, electric shock or fire.)
- **Do not use hot water (over 60ºC) for cleaning purpose or fire to dry the appliance.**
  (It may cause burning or malfunction.)
- **Do not try to remove the containers when the appliance is still operating.**
  (It may cause injury.)

<Juicer>

- **Do not put your finger or utensils such as spoon, fork etc into the Feeding Tube during operation. If food becomes clogged in the Feeding Tube, use the Food Pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down.**
- **Do not remove the Pulp Container when the appliance is operating.**
- **Do not use the appliance if the Spinner or the Container Cover is damaged or has visible cracks.**
  (It may cause injury.)

<Blender>

- **Do not put your finger or utensils such as spoon, fork etc into the Blender Container during operation.**
- **Do not place hot ingredients (over 60ºC) into the Blender Container.**
- **Do not operate without the Blender Container and the Cover Unit in place correctly.**
- **Do not process hard foods (frozen food, dried food, hard meat or meat with bones) or viscous materials.**
  (It may cause burning, injury or malfunction.)

⚠ WARNING

- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
  (It may cause burning, injury or electric shock.)
- **Insert the Plug firmly.**
  (Otherwise it may cause electric shock and fire caused by the heat that may generate around the Plug.)
- **Clean the Plug regularly.**
  (A soiled Plug may cause insufficient insulation due to moisture, and may cause fire.)
- **When abnormal operation or breaking down occurs, discontinue the appliance operation immediately and unplug.**
  (It may cause smoke, fire or electric shock.)
  e.g. for abnormal operation or breaking down.
  - The Plug and the Cord becomes abnormally hot.
  - The Cord is damaged or there has been a power failure.
  - The Motor Housing is deformed or abnormally hot.

  ➡ Please unplug the appliance immediately and contact the service centre for advice or a repair.
- **Be careful if hot liquid is poured into the Blender Container as it can be ejected out of the appliance due to sudden steaming.**
  (It may cause burning.)
- **Care should be taken when handling and cleaning the Spinner, the Spout, the Blender Cutting Blades and the Mill Cutting Blades.**
  (It may cause injury.)
- **Handle carefully when emptying the Blender Container.**
  (It may cause injury.)
- **Do not push the safety lock pins with any instruments, stick etc as the appliance might be on.**
  (It may cause injury.)
- **Make sure to hold the Plug when unplugging the Plug, ie. never pull on the Cord.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)

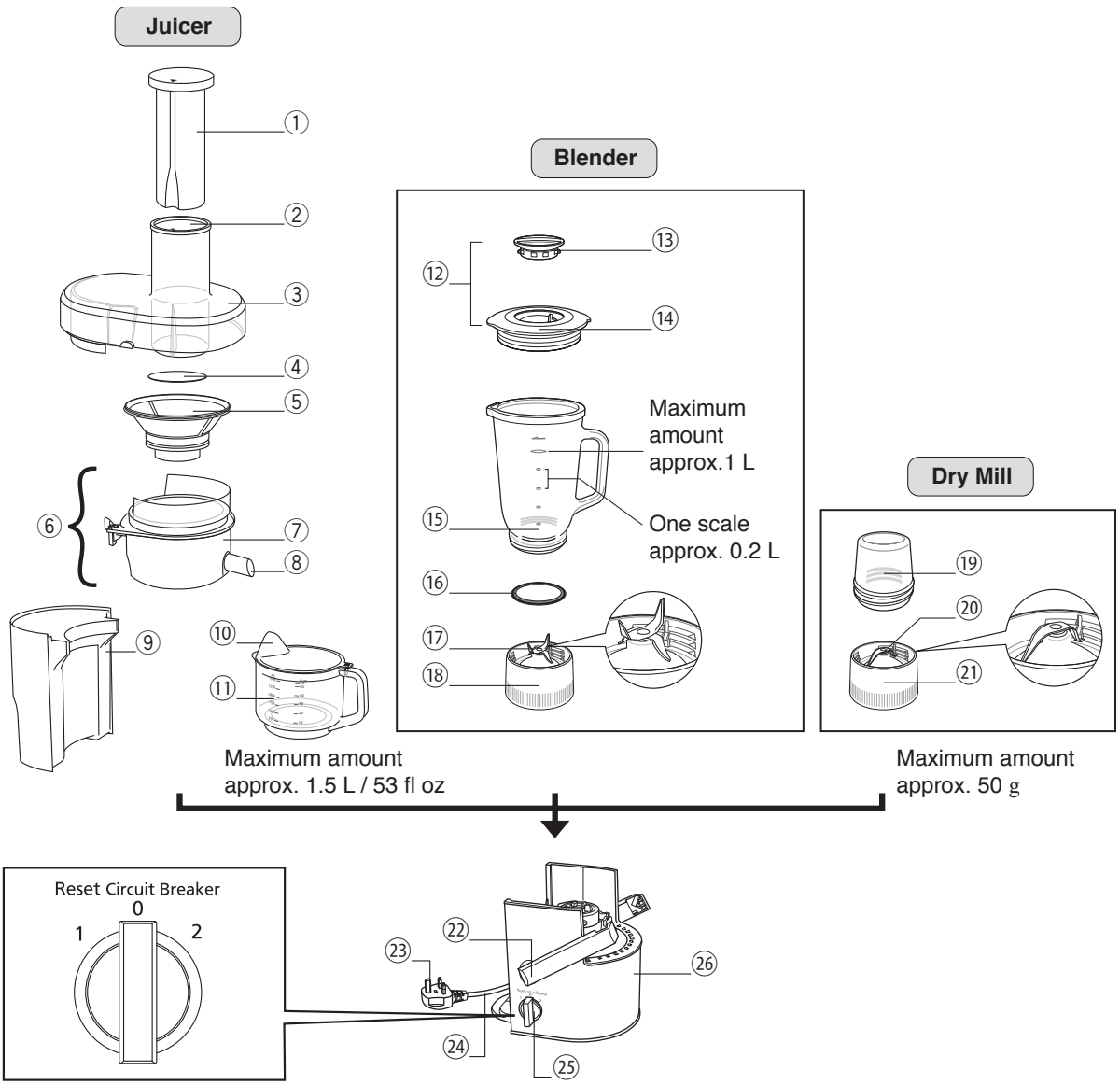
⚠ CAUTION

- **Do not leave the appliance unattended when it is in operation.**
  (It may cause fire or burns.)
  - When leaving the appliance unattended, turn the power off.
- **Do not use the appliance in the following places.**
  - Any uneven surface, on non-heat resistant carpet or table cloth etc.

  (It may cause fire or injury.)
  - In a location where there is risk of the appliance being splashed with water, or near a heat source.

  (It may cause electric shock or current leakage.)
- **Do not assemble the Spinner when there is food residue left around the Container Unit.**
  (It may cause unpleasant odour and the Spinner to work improperly.)
- **Do not continue operation for a long time.**
  (It may cause over-heating.)
  - For the Blender, it is recommended to rest the appliance for at least 1 minute after 3 minutes operation.
  - For the Juicer and the Dry Mill, it is recommended to rest the appliance for at least 2 minutes after 2 minutes of Juicer operation, or 1 minute of Dry Mill operation.
- **Do not place the Juice Jug, the Blender Container or the Mill Container in microwave, or near a heat source.**
  (It may cause fire or injury.)
- **Unplug the Plug when the appliance is not in use.**
  (Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by current leakage.)
- **When carrying the appliance, be sure to hold the Motor Housing with both hands.**
  (It may cause injury.)
- **Switch off the appliance and disconnect it from power supply before changing accessories or approaching parts that are moving during operation.**
  (It may cause injury.)

PART NAMES



① Food Pusher
② Feeding Tube
③ Container Cover
④ Spinner Pad
⑤ Spinner
⑥ Container Unit
  ⑦ Rotatable Container
  ⑧ Spout
⑨ Pulp Container
⑩ Cup Cover
⑪ Juice Jug
⑫ Cover Unit
  ⑬ Inner Cap
  ⑭ Cover
⑮ Blender Container
⑯ Gasket
⑰ Blender Cutting Blades
⑱ Blender Container Base
⑲ Mill Container
⑳ Mill Cutting Blades
㉑ Mill Container Base
㉒ Clamps
㉓ * Plug
㉔ Cord
㉕ Switch
㉖ Motor Housing

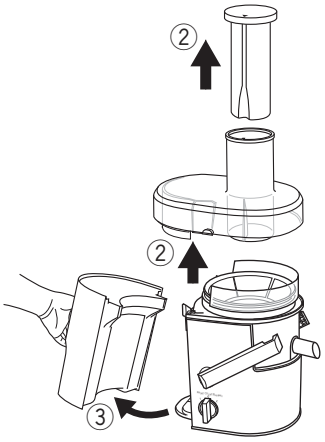
*The shape of the Plug may be different from illustration.

DISASSEMBLY

JUICER

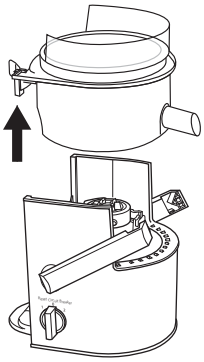
1

① Release the Clamps.



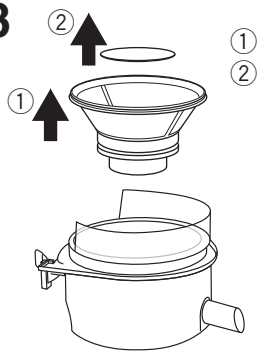
② Lift up the Container Cover and the Food Pusher.
③ Detach the Pulp Container.

2



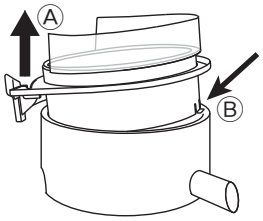
Lift up the Container Unit.

3

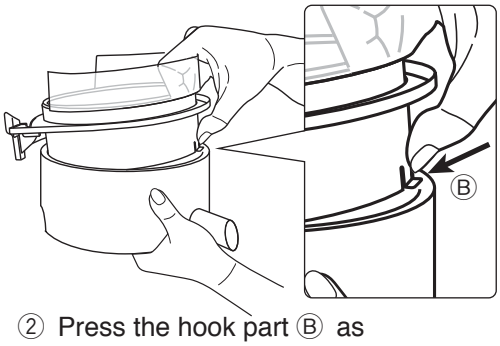


① Lift up the Spinner.
② Remove the Spinner Pad.

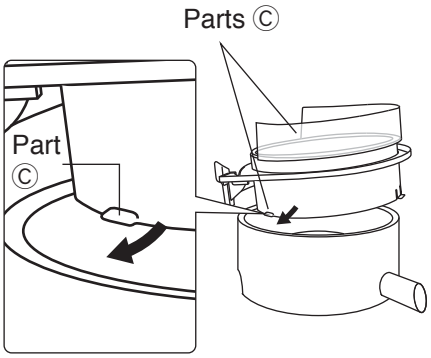
Note: If difficult to wash the Container Unit, it can be detached.



① Pull upper part Ⓐ of the Rotatable Container until the hook part Ⓑ is as illustrated.



② Press the hook part Ⓑ as illustrated and pull upwards to detach it.



③ To attach the Container Unit again by insert Parts Ⓒ first thus reversing steps ① to ②.

CIRCUIT BREAKER PROTECTION

When the Circuit Breaker automatically stops the motor due to overloading, turn off the Switch to "0" position and follow the instruction below. Do not continuously reset for many times.

JUICER

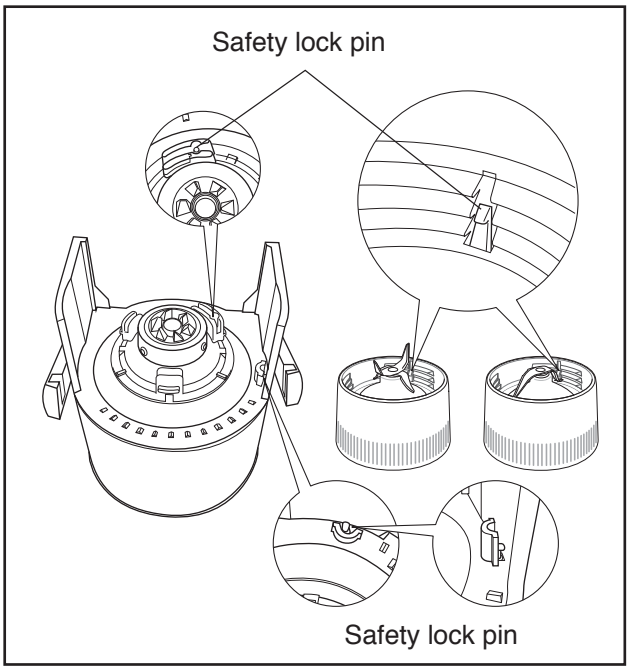
1. Remove accumulated food residue from the Spinner and the Container Cover. Then cut ingredients into smaller pieces.
2. Attach parts again (refer to page 8) and resume operation. Push them gently into the Feeding Tube using the Food Pusher.

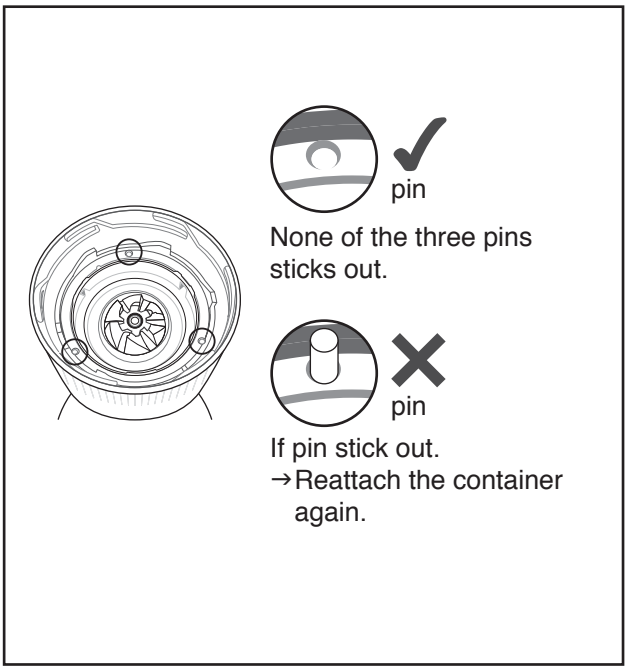
BLENDER / DRY MILL

1. Reduce ingredients to less than half. Resume operation.
2. If it still does not start, turn off the Switch to “0” position again, then resume.

SAFETY LOCK

- The safety lock has been designed to prevent the Blender or the Dry Mill from switching on when the Blender Container or the Mill Container is not properly in place.
- Do not push the safety lock pins with any instrument, stick etc.
- Attach the Blender Container or Mill Container to each container base properly.
  - After setting, make sure the bottom of each container base is as shown in the ✓ illustration.



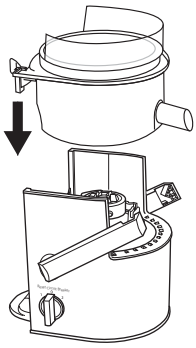


HOW TO USE

Wash all detachable parts and dry well before using the appliance for the first time, refer to page 11-12.
Unplug when assembling the unit. Before plugging in, ensure the Switch is switched to off.

JUICER

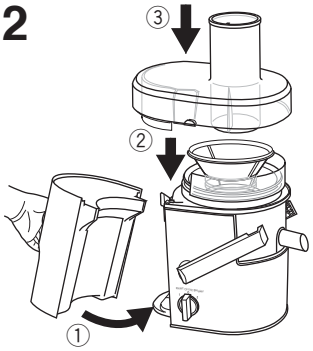
1



Place the Container Unit onto the Motor Housing.

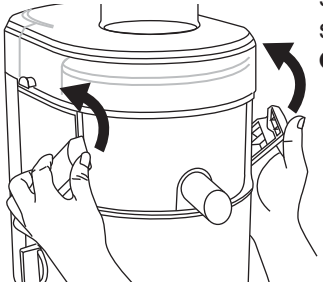
- Make sure the Spout and the Clamps positioned same direction as illustrated.
- Make sure the Container Unit sits properly on the Motor Housing.

2



① Attach the Pulp Container and make sure it is fully aligned with the body.
② Place the Spinner in the Container Unit and fix it into position.
③ Place the Container Cover onto the Container Unit.

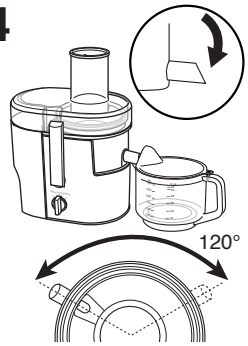
3



Push the Clamps as shown until a locking sound is heard.

- If the Clamps are not clamped correctly, the motor will not operate.

4

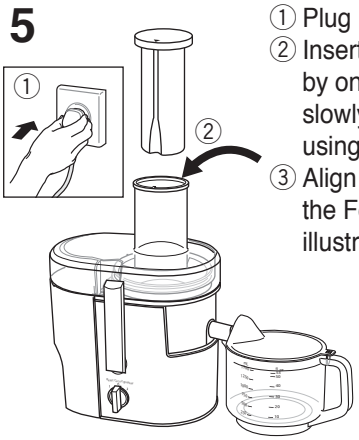


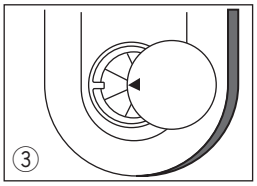
Place the Juice Jug as shown.

- Make sure the Spout is in the downward position when juicing.

Note:
* The Spout can be rotated freely for 120° when the Spout is in the upward position.

5





① Plug in and switch on.
② Insert the ingredients one by one and push them slowly into the Feeding Tube using the Food Pusher.
③ Align the Food Pusher into the Feeding Tube as illustrated.

6

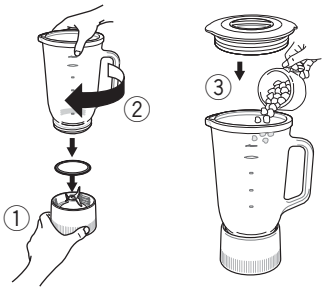
After use, switch off and unplug.

- While removing the Juice Jug, ensure the Spout is pulled up to prevent juice from dripping.
- **Ensure the Spinner is fully stopped before release the Clamps.**
- Some pulp might be hard to collect in the Pulp Container and stick on the Container Cover depending on the ingredients and amount.

Note:
- Ingredients that are not recommended:
  Soft fruits that produce puree and can clog the Spinner – e.g. bananas, peaches, apricots etc.
  Low juice ingredients which can block the product – e.g. fresh basil leaf etc.
  Hard ingredients which can cause product malfunction – e.g. sugarcane, coconut etc.
- Please remove hard seeds and stones from fruit before juicing such as guava etc. Hard seeds that difficult to remove from such as pomegranate is prohibited for juicing.
- During initial usage, the appliances might have some unpleasant smell (slight burn smell) but this condition is normal.
- Some ingredients may produce a lot of pulps accumulate to the Container Cover that cause operation stop. (CIRCUIT BREAKER PROTECTION: refer to page 7)
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Please use the Juice Jug with the Cup Cover to avoid juice splashing. Make sure to align the Juice Jug opening to the Spout when juicing.
- Speed 2 is suitable for hard type fruits e.g. apples, carrots etc. while speed 1 is suitable for softer type fruits e.g. watermelons.

BLENDER

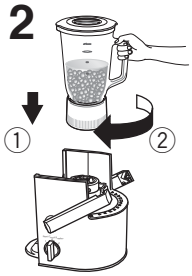
1



① Place the Gasket to the Blender Container Base.
② Attach the Blender Container to the Blender Container Base and tighten it clockwise.
③ Place the ingredients into the Blender Container and attach the Cover Unit.

Note:
Be sure to attach the Gasket to avoid leaking.

2



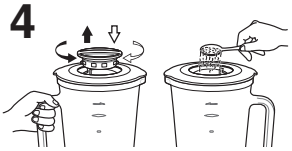
① Place the Blender on the Motor Housing.
② Twist the Blender clockwise as shown until a locking sound is heard.

Note:
If the Clamp obstructs the Switch operation, push it upwards.

3

① Plug in.
② Support the Blender Container and switch on.

4

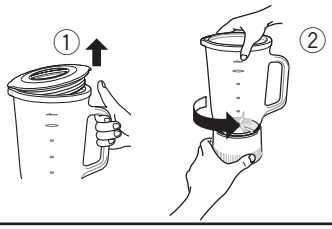


When adding ingredients or seasonings, remove the Inner Cap when adding ingredients or seasonings. Be sure to attach the Inner Cap again.

5

① After use, switch off and unplug.
② Twist the Blender anticlockwise to remove it from the Motor Housing.

6

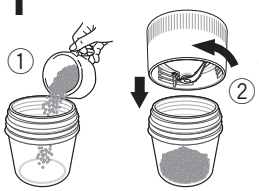


① Push the Cover Unit up to open and remove the ingredients.
② Turn the Blender Container anticlockwise to remove it from the Blender Container Base.

Note:
- Maximum capacity: 1 L.
- Prohibited ingredients: meat, fish, solid food, sticky foods, ingredients with low water content, or ice cubes alone.
- Do not operate with the empty Blender Container.
- Dice food into smaller pieces (1 ~ 2 cm), and blend with liquid.
- Do not operate the Blender more than 3 minutes at a time. Stop for 1 minute, then resume.
- For blending hard ingredients (e.g. ginger, galangal etc.), use speed 2 only.
- Reduce ingredients when appliance makes abnormal sounds or vibrates during operation.
- Never place the Blender Container Base on the Motor Housing without the Blender Container attached.
- Please ensure the Blender Container Base is adequately tightened to avoid leaking.
- Be sure to support the Blender Container along the operation until motor stops completely.
- Be sure that the Switch is off and the Cover Unit is attached properly before attaching the Blender to the Motor Housing.
- Do not attach or remove the Blender Container after the Blender Container Base is placed on the Motor Housing.

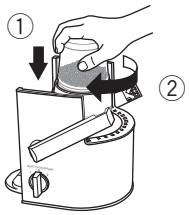
DRY MILL

1



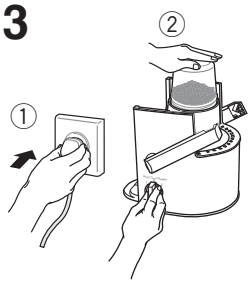
① Place ingredients in the Mill Container.
② Attach the Mill Container Base to the Mill Container and tighten it clockwise.

2



① Place the Dry Mill on the Motor Housing.
② Twist the Dry Mill clockwise as shown until a locking sound is heard.

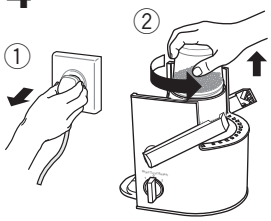
3



① Plug in.
② Support the Mill Container and switch on.

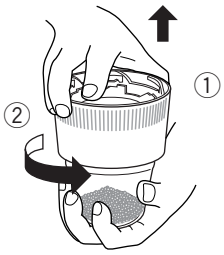
Note:
If the Clamp obstructs the Switch operation, push it upwards.

4



① After use, switch off and unplug.
② Turn the Dry Mill anticlockwise to remove it from the Motor Housing.

5



① Turn the Dry Mill upside down.
② Turn the Mill Container Base anticlockwise to remove it from the Mill Container.
③ Remove ingredients.

Note:
- Maximum capacity: 50 g.
- Prohibited ingredients: wet ingredients, liquids or solid ingredients such as turmeric.
- Do not operate with an empty Mill Container.
- Do not operate more than 1 minute at a time.
- Reduce ingredients when appliance makes abnormal sound or vibrates during operation.
- Be sure to support the Mill Container along the operation until motor stops completely.
- Do not attach or remove the Mill Container after the Mill Container Base is placed on the Motor Housing.

AFTER USE

Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the Plug from the outlet. (DISASSEMBLY: refer to page 6)

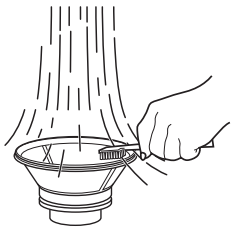
Note:
- Do not use benzene, thinner, alcohol, bleach, polishing powder or metal brush; otherwise the surface will be damaged.
- Do not put in the dishwasher.
- Some discolouration of the Spinner, the Container Cover, the Pulp Container, the Cup Cover, the Cover, the Blender Container Base, the Mill Container Base or the interior of the Container Unit may occur upon usage.
- Handle the Spinner, the Spout, the Blender Cutting Blades and the Mill Cutting Blades carefully during cleaning. This may cause injury.

CLEANING

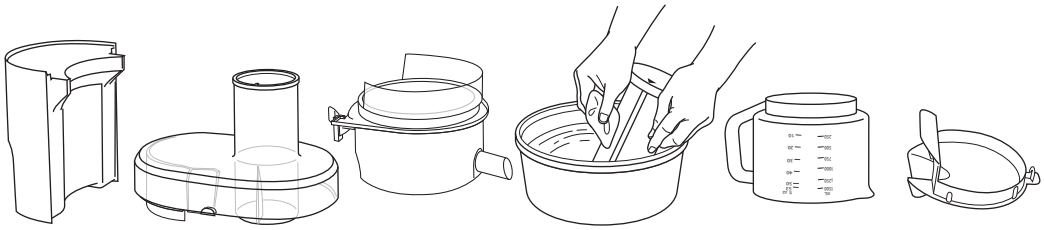
All parts must be cleaned immediately. Left-over food particles may cause unpleasant odours, stains or malfunction of the appliance.
Note: Sponge and brush are not provided.

JUICER

Wash both sides of the spinner filter mesh with a sponge under running water.
If necessary use a brush.



Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly before storing.

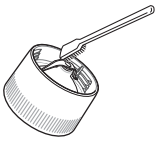


BLENDER

Wash carefully with a brush under running water.

Wash each part in cold or warm water with a soft sponge.

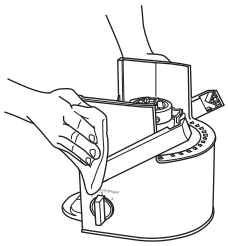
DRY MILL



Remove food residue with a brush. Do not use water.

Wash in cold or warm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly.

MOTOR HOUSING

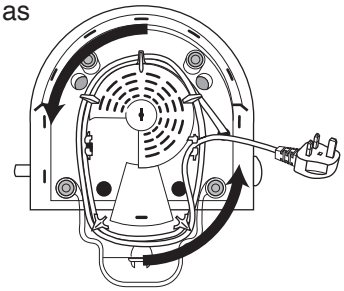


Wipe off with a damp cloth.

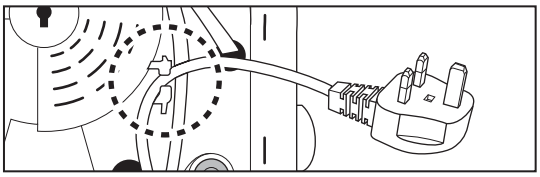
STORING

Plug and Cord

1) Turn over the Motor Housing and wind the Cord two turns as illustrated.

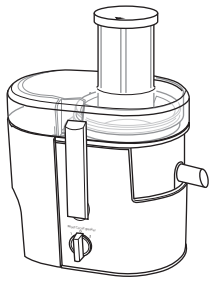
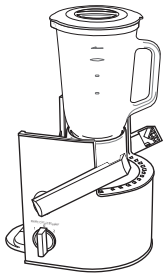
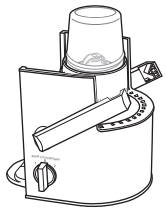


2) Insert the Cord into the cord clamp to fix the Cord in position.



1) Turn over the Juice Jug and place it on the Feeder Tube.
2) Keep the Cup Cover inside the Pulp Container.

SPECIFICATION

Juicer	Blender	Dry Mill
		

Power Supply	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz		
Power Consumption	240 - 270 W		
Switch	2 Speed		
Operation Rating	Continuous (Repetition 2 min ON then, 2 min OFF)	Continuous (Repetition 3 min ON then, 1 min OFF)	Continuous (Repetition 1 min ON then, 2 min OFF)
Dimension (Approx.) (W x D x H)	216 mm x 305 mm x 384 mm	216 mm x 229 mm x 392 mm	216 mm x 229 mm x 284 mm
Mass (Approx.)	4.4 kg	3.9 kg	3.1 kg
Capacity (Approx.)	1.5 L Juice Jug 2.0 L Pulp Container	1.0 L	Maximum 50 g

安全注意事項（請務必按照指示操作）

為了避免使用者或其他人員發生意外，或人身傷害和財產損失，請遵循以下的使用說明。

■ 因錯誤操作所造成的危害和損害程度，如下區分說明。

⚠警告　可能會導致嚴重的人身傷害或死亡。	⚠注意　可能會導致人身傷害或財產損失的風險。

■ 圖標的區分和解釋如下。

🛇　此圖標表示禁止。	❗　此圖標表示務必遵循的措施。

⚠警告

🛇

- **請勿損壞電源線或插頭。**
  （這可能會因短路導致觸電或火災。）
- **如果電源線或插頭損壞，或插在電源插座的插頭出現鬆動，請勿使用本產品。**
  （這可能會因短路導致觸電或火災。）
  ➡ 如果電源線損壞，必須由生產商、其服務中心或具同等資格的人更換，以免發生危險。
- **請勿用沾水的手插入或拔除插頭。**
  （這可能會導致觸電。）
- **電源線破損時，請勿啟動本產品。**
  （這可能會導致觸電和火災。）
- **請勿使用超過指定的電源供應插座，也不要使用本產品所指定以外的其他電壓。**
  （這可能會導致觸電或火災。）
  - 請確保本產品所標示的電源供應和您使用的電源供應一致。
  - 若與其他電器合用同一插座，可能會因電流超額，導致電線過熱。
- **請勿將馬達機座浸入水中或對其噴水。**
  （這可能會因短路導致觸電或火災。）
- **請勿自行拆開、修理或改裝本產品。**
  （這可能會導致火災、觸電或人身傷害。）
  ➡ 請聯絡服務中心進行維修。
- **請勿將任何異物插入排氣口或空隙處。**
  （這可能會導致觸電或機能故障 。）
  - 尤其是金屬物體，如針或鐵線。
- **請勿用其他零件代替本產品的原裝零件。**
  （這可能會導致人身傷害、觸電或火災。）
- **請勿使用熱水（超過60度）進行清洗或使用火烘乾本產品。**
  （這可能會導致燒傷或機能故障。）
- **馬達操作中時請勿移開容器。**
  （這可能會導致人身傷害。）

<榨汁機>

- **啟動時，請勿將手指或餐具如茶匙、叉子等放入輸送管。**
  若食物塞在輸送管，請使用壓料具或用另一塊水果或蔬菜把它推入。
- **馬達操作中，請勿移開果肉容器。**
- **當發現攪拌刀或容器上蓋已損壞或有裂痕，請勿使用此產品。**
  （這可能會導致人身傷害。）

<攪拌機>

- **啟動時，請勿將手指或餐具如茶匙、叉子等放入攪拌機容器。**
- **請勿將60度以上的材料置入攪拌機容器內。**
- **請勿在攪拌機容器及蓋子單元沒完整裝置的情況下啓動。**
- **請勿攪拌堅硬食物（冷凍食物、乾性食物、硬肉或有骨頭的肉塊）或黏稠食物。**
  （這可能會導致燒傷、人身傷害或機能故障。）

⚠警告

- **本產品不適合身體、感官思維有缺陷者，或缺乏經驗與知識者使用（包括兒童）。除非他們的安全監護人给予他們關於產品的適當使用和監督與指示。必需監督兒童以確保他們不會將產品當成玩具。**
  （這可能會導致燒傷、受傷或觸電。）
- **穩固插入電源插頭。**
  （否則可能會因插頭周圍產生的熱量導致觸電和火災。）
- **定期清潔插頭上的灰塵。**
  （灰塵聚積過多的插頭，會因受潮濕等導致絕緣不良而可能引起火災。）
- **出現異常或故障時，請立即停止使用本產品，並拔掉插頭。**
  （否則，可能會導致冒煙、火災或觸電。）
  異常或故障示例。
  - 插頭和電源線異常發熱。
  - 電源線損壞或不能通電。
  - 馬達機座變形或異常發熱。

  ➡ 請立即拔出插頭，並交由服務中心進行檢查或維修。
- **注入熱液體時請小心處理，因為蒸氣有機會突然噴出。**
  （這可能會導致燒傷。）
- **處理和清洗攪拌刀，壺嘴，攪拌機切削刀及碾磨機切削刀時請小心處理。**
  （可能會導致人身傷害。）
- **當清空攪拌機容器時請小心處理。**
  （可能會導致人身傷害。）
- **請勿用任何工具，棒狀物等來按壓保護開關插件，因為產品可能會啓動。**
  如果開關被啓動連接器將開始旋轉。
  （可能會導致人身傷害。）
- **當拔下插頭時，務必握住插頭將它拔下，切勿拉扯電源線。**
  （否則可能會因短路導致觸電或火災。）

⚠注意

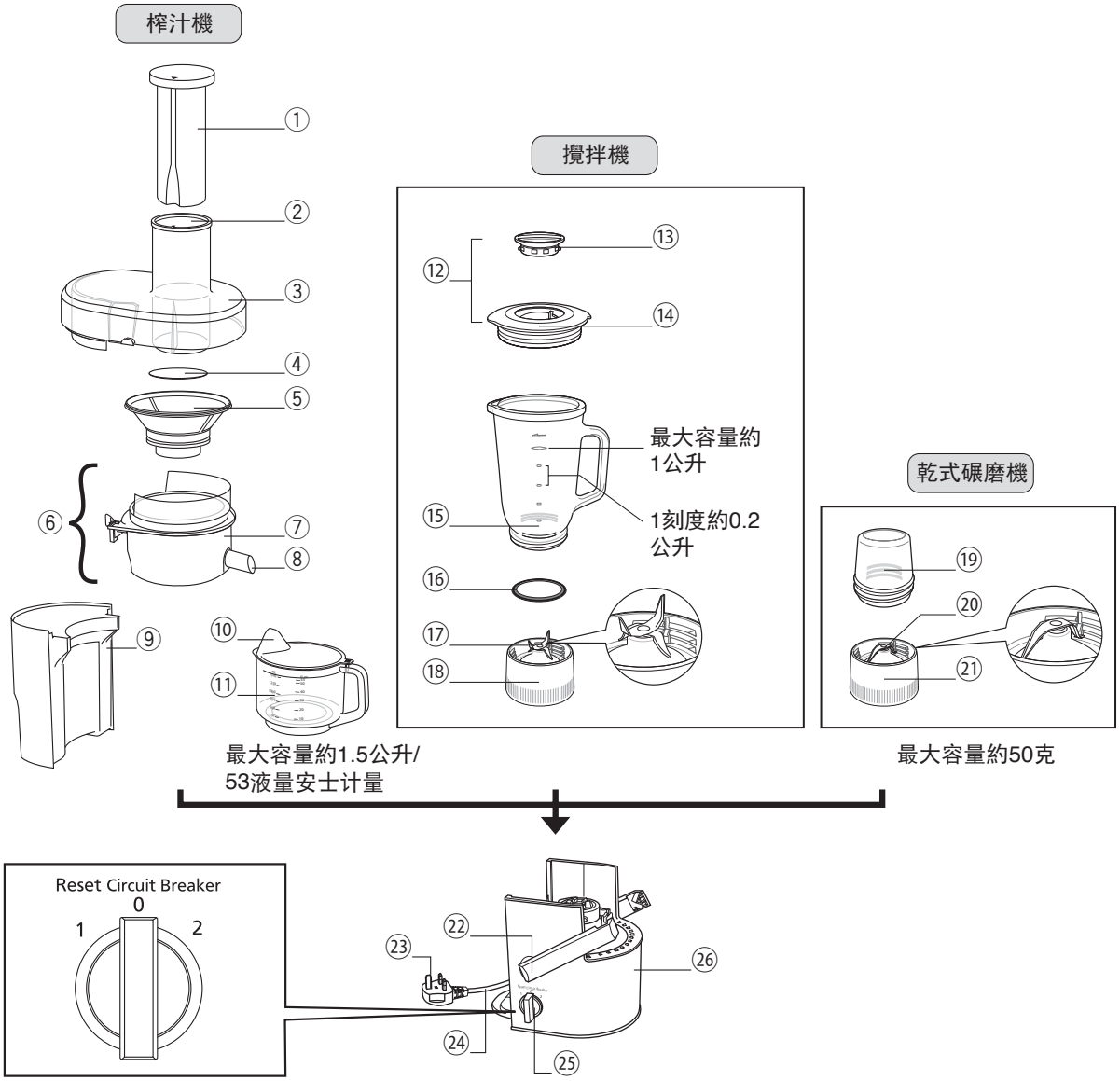
- **請勿讓本產品在無人看管下操作。**
  （可能會引起火災或燒傷。）
  - 離開時，請切斷電源。
- **請勿在以下的地方使用本產品。**
  - 不平穩的表面、不耐熱的地毯或桌布等等。

  （這可能會引起火災或人身傷害。）
  - 可能會濺到水或靠近熱源的地方。

  （這可能會導致觸電或漏電。）
- **當容器周圍仍有蔬果渣時，請勿安裝攪拌刀。**
  （這可能會造成難聞的臭味，而且攪拌刀可能不能正常轉動。）
- **請勿長時間持續不間斷操作。**
  （這可能會導致機能故障。）
  - 攪拌機，建議在使用3分鐘後停止操作至少1分鐘。
  - 榨汁機及乾式碾磨機，建議在使用2分鐘榨汁機，或1分鐘乾式碾磨機後停止操作至少2分鐘。
- **請勿將果汁杯，攪拌機容器或碾磨機容器放入微波爐，或靠近熱源。**
  （這可能會引起火災或人身傷害。）

- **不使用本產品時，請從電源插座上拔下插頭。**
  （否則可能會因漏電導致觸電或火災。）
- **搬動本產品時，確保用雙手握緊馬達機座。**
  （這可能會導致人身傷害。）
- **更換零件或接觸正在操作的零件前，請關機並切斷電源。**
  （這可能會導致人身傷害。）

零件名稱



① 壓料具
② 輸送管
③ 容器上蓋
④ 攪拌刀墊
⑤ 攪拌刀
⑥ 容器
　⑦ 可旋轉容器
　⑧ 壺嘴
⑨ 果肉容器
⑩ 杯蓋
⑪ 果汁杯
⑫ 蓋子單元
　⑬ 內罩子
　⑭ 蓋子
⑮ 攪拌機容器
⑯ 襯墊
⑰ 攪拌機切削刀
⑱ 攪拌機容器底座
⑲ 碾磨機容器
⑳ 碾磨機切削刀
㉑ 碾磨機容器底座
㉒ 開關鎖
㉓ * 插頭
㉔ 電源線
㉕ 開關鈕
㉖ 馬達機座

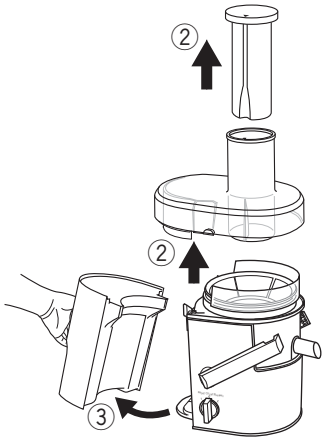
*插頭的形狀可能和圖示不同。

拆卸方法

榨汁機

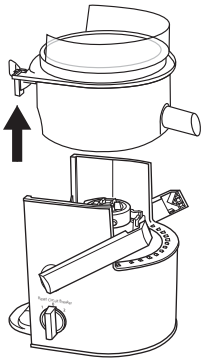
1

① 鬆開開關鎖。



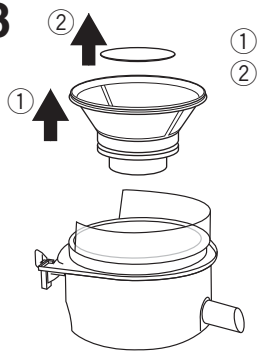
② 取出容器上蓋和壓料具。
③ 取下果肉容器。

2



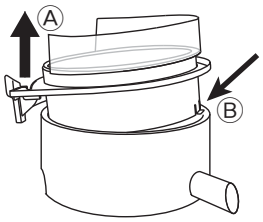
取出容器。

3

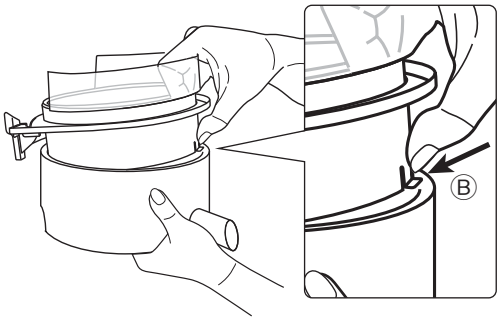


① 取出攪拌刀。
② 拿出攪拌刀墊。

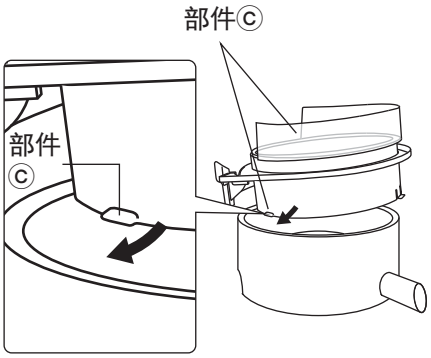
摘要：如果容器難以清洗，它是可以被拆卸的。



① 從可旋轉容器向上拉出上部分Ⓐ，直到鉤的部分Ⓑ露出，如圖所示。



② 然後按下鉤的部分Ⓑ如圖所示。向上輕輕的拉出拆卸。



③ 重新組裝容器，必須先裝入部件Ⓒ，然后只須逆轉步驟①至步驟②。

中文

電路自動斷路器

當斷路器因為馬達負荷過重而自動停止運轉時，請將開關鈕轉至“0”及依照下列指示。請不要多次重新設置。

榨汁機

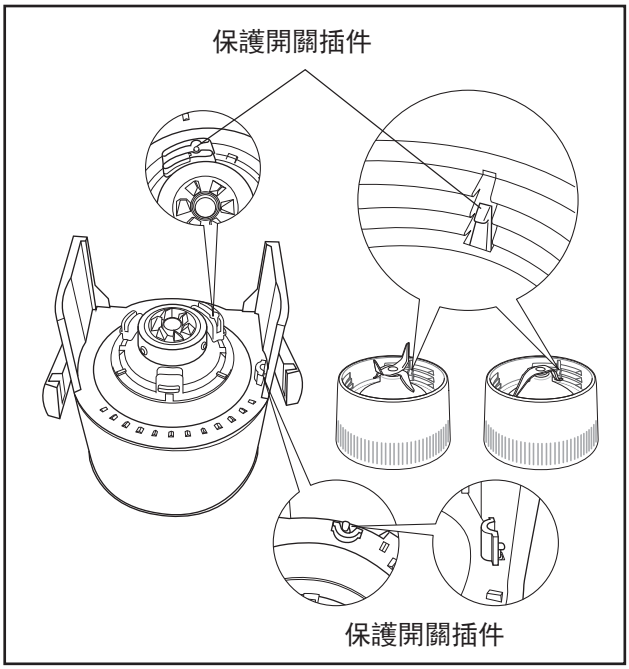
1. 請清除攪拌刀及容器上蓋殘留的食物。然後將材料切得更小。
2. 再次將各配件組合(參考第19頁)然後重新開始操作。使用壓料具將食物輕輕地按入輸送管。

攪拌機 / 乾式碾磨機

1. 將材料減至一半以下。重新恢復操作。
2. 如果仍無法啟動，再把開關鈕轉至“0”，然後重新恢復操作。

保護開關

- 保護開關確保攪拌機容器或碾磨機容器未設置妥當時，攪拌機或乾式碾磨機不會啟動。
- 請勿使用任何儀器、細棒按壓保護開關插件。
- 正確地組裝攪拌機容器或碾磨機容器和容器底座。
  - 設置後，應確保容器底座的背面如同圖✓中所顯示。

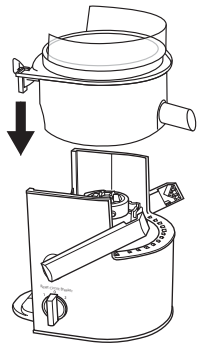


使用方法

第一次使用前，請清洗所有可拆卸的部件，並晾乾。請參閱第22-23頁。
組裝本產品時，請拔下插頭。在插入插頭前，確保開關鈕處於關的狀態。

榨汁機

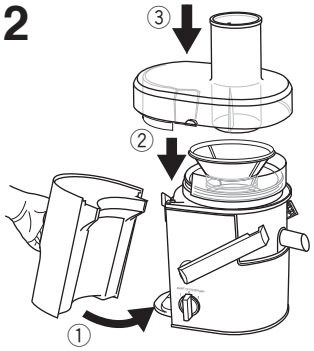
1



裝置容器在馬達機座。

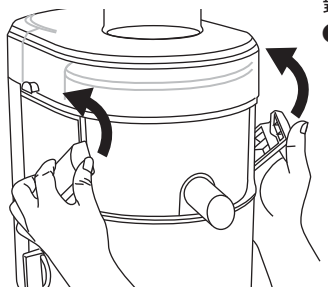
- 確保壺嘴和開關鎖的位置方向一致如圖所示。
- 確保容器完全裝置到馬達機座上。

2



① 裝上果肉容器，確保果肉容器和機座緊密連接。
② 放置攪拌刀在容器的正確位置上，並安裝到位。
③ 將容器上蓋放在容器上面。

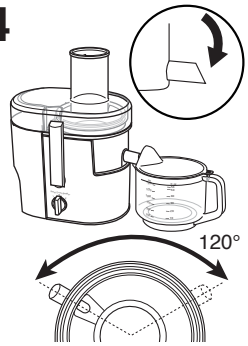
3



如圖推上開關鎖直到聽到鎖上的聲音。

- 如果開關鎖沒有正確鎖上，馬達不會啟動。

4

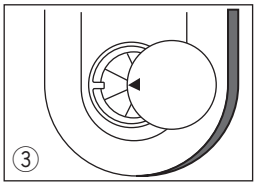


如圖所示裝置果汁杯。

- 榨汁時，確保壺嘴朝下。

摘要：
* 當壺嘴處在朝上的位置時，壺嘴才能自由旋轉120°。

5



① 插入插頭，然後開機。
② 將材料一個接一個放入輸送管，並用壓料具慢慢的推入。
③ 如圖所示從正上方將壓料具推入輸送管。

6

使用後，關機並拔下插頭。

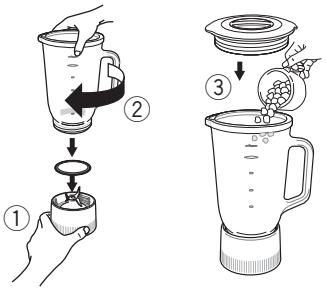
- 取出果汁杯時，確保將壺嘴推上，以免蔬果汁滴漏。
- **鬆開開關鎖之前，請確保攪拌刀完全停止轉動。**

- 在果肉容器內和黏在容器上蓋的有些果漿可能很難清洗掉，視乎水果的成分和份量而定。

摘要：
- 禁用的食材：
  會產生果泥的軟水果會堵塞攪拌刀—如香蕉、桃、杏等。黏性強的食品——如新鮮羅勒葉等。
  硬性食材可能會導致產品故障 -如：甘蔗，椰子等。
- 榨果汁前，請把水果裡的堅硬種子和核子清除，例如番石榴等水果。
  具有難以去除堅硬種子的水果，如石榴將禁止榨汁。
- 在最初使用本產品時，可能會產生一些氣味(輕微燃燒的味道)在這種情況之下是正常的。
- 有些食材的成分可能會產生大量的果漿渣累積在容器蓋上，這樣會導致操作停止。
  (電路自動斷路器：請參閱第18頁。)
- 操作本產品前，請確保所有零件都已正確安裝。
- 請使用果汁杯並蓋上杯蓋以避免蔬果汁飛濺。榨汁時，確保果汁杯入口和壺嘴對齊。
- 速度2適合用於堅硬水果如蘋果，胡蘿蔔等，而速度1則適合用於較軟的水果-如西瓜。

攪拌機

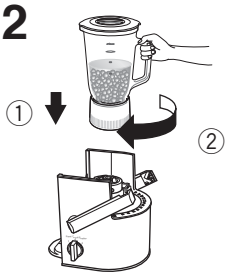
1



① 將襯墊放置於攪拌機容器底座。
② 將攪拌機容器安裝至攪拌機容器底座，然後以順時針方向將其鎖定。
③ 將材料放入攪拌機容器然後將蓋子單元蓋上。

摘要：
請確保襯墊安裝妥當以免液體漏出。

2



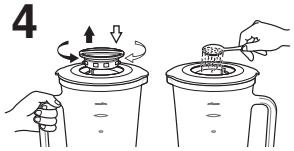
① 將攪拌機放置於馬達機座。
② 順時針方向鎖定攪拌機，直到聽到鎖上的聲音。

摘要：
開關鈕被擋住時，請將開關鎖向上推。

3

① 插入插頭。
② 用手按著蓋子單元，然後開機。

4

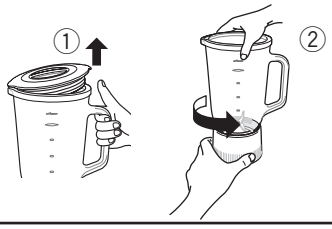


在添加配料或調味料時，取下內罩子。
必須重新裝好內罩子。

5

① 使用後，關機並拔下插頭。
② 逆時針方向旋轉攪拌機以將其從馬達機座拆卸。

6

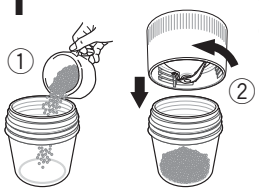


① 將蓋子單元推上以打開並取出食材。
② 逆時針方向旋轉攪拌機容器以將其拆卸。

摘要：
- 最大容量：1公升。
- 禁用材料：肉類、魚類、乾貨、黏性強的食物、含水量很少的材料或僅有冰塊。
- 請勿進行空轉。
- 先將食物切塊(1~2厘米)，然後加入液體攪拌。
- 一次不可連續操作攪拌機3分鐘以上。需停止操作1分鐘後，再恢復操作。
- 請使用速度2攪拌硬性食材，如薑，南薑等。
- 當本產品在操作中發出異常噪音或振動時請減少材料用量。
- 在沒有安裝攪拌機容器前，切勿將攪拌機容器底座安裝至馬達機座上。
- 請確保攪拌機容器底座充分的被扭緊以避免滲漏。
- 操作過程中務必完全支撐著攪拌機容器，直至馬達完全停止。
- 在攪拌機安裝於馬達機座上之前，請確保已關上開關鈕及正確安裝蓋子單元。
- 當攪拌機容器底座被安裝在馬達機座後請勿安裝或拆卸攪拌機容器 。

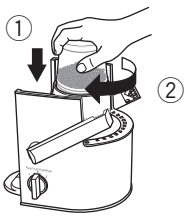
乾式碾磨機

1



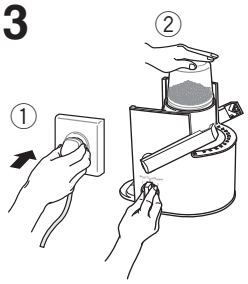
① 將材料放入碾磨機容器。
② 將碾磨機容器底座安裝至碾磨機容器，然後以順時針方向將其鎖定。

2



① 將碾磨機容器放到馬達機座上。
② 如圖所示扭緊碾磨機容器扭緊直至聽到鎖上的聲音。

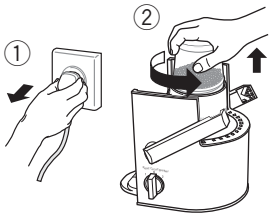
3



① 插入插頭。
② 用手按著碾磨機容器，然後開機。

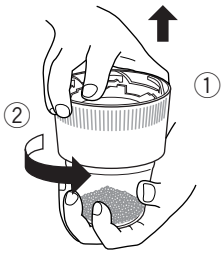
摘要：
開關鈕被擋住時, 請將開關鎖向上推。

4



① 使用後，關機並拔下插頭。
② 逆時針方向旋轉干式碾磨機以將其拆卸。

5



① 將乾式碾磨機倒置。
② 逆時針方向旋轉攪拌機容器底座以將其拆卸。
③ 將材料取出。

摘要:
- 最大容量：50克。
- 禁用材料：濕性材料、液體或固體材料(如黃薑)。
- 請勿進行空轉。
- 一次不可連續操作1分鐘以上。
- 當本產品在操作中發出異常噪音或振動時，請減少材料用量。
- 操作過程中務必完全支撐著碾磨機容器，直至馬達完全停止。
- 當碾磨機容器底座被安裝在馬達機座後請勿安裝或拆卸碾磨機容器 。

中文

使用後

拆卸零件時，確保馬達已完全停止，然後從插座上拔下插頭。(拆卸方法:請參閱第**17**頁。)

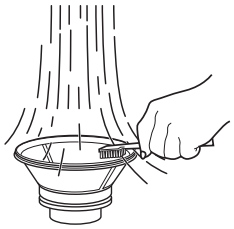
摘要：
- 切勿使用汽油稀釋劑、酒精、漂白劑、拋光粉、金屬刷子，否則會損壞表面。
- 勿放入洗碗機裡清洗。
- 攪拌刀，容器上蓋，果肉容器，杯蓋，蓋子，攪拌機容器底座，碾磨機容器底座或容器內部可能會因使用狀況不同而發生輕微變色。
- 在清洗過程中小心處理攪拌刀，壺嘴，攪拌機切削刀及碾磨機切削刀。這可能會造成傷害。

清潔

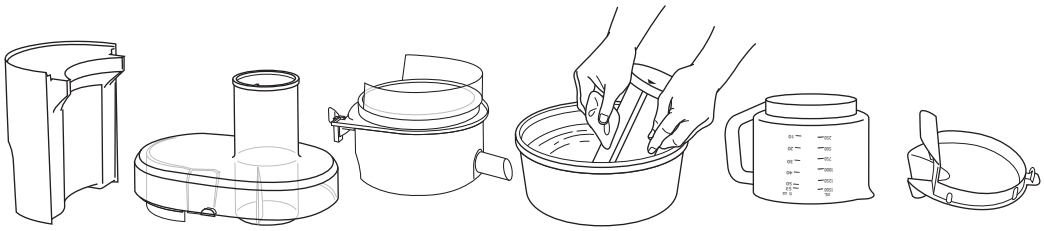
使用後所有零件都需要立即清洗。殘留的水果顆粒可能會產生異味或導致本產品故障。
註：配件不包括海棉和刷子。

榨汁機

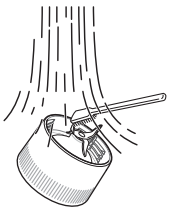
用海棉在流水中清洗攪拌刀的兩面。
如有需要請使用刷子清洗。



用柔軟的海綿，以冷水或溫水清洗每一零件。收藏前，徹底清洗和晾乾。



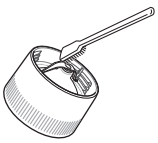
攪拌機



在流水中用刷子仔細洗刷。

用軟海綿，在冷水或溫水中清洗各部件。

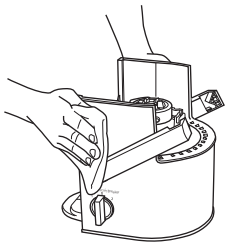
乾式碾磨機



用刷子清除殘留的食物。
請勿沾水。

用軟海綿，在冷水或溫水中清洗各部件。並徹底漂洗和涼干。

馬達機座



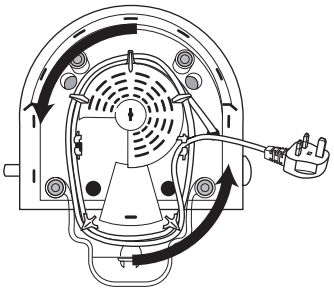
使用濕布拭擦馬達機座。

中文

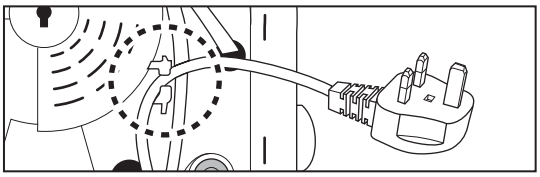
收藏

插頭和電源線

1) 翻轉馬達機座過來，如圖所示將電源線轉兩圈。

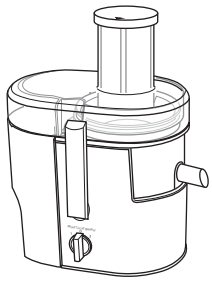
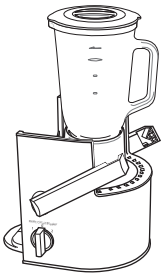
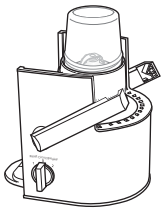


2) 把電源線放入鉤內以固定電源線。



1) 倒轉果汁杯，放在輸送管上。
2) 將杯蓋放入果肉容器內。

規格

	榨汁機	攪拌機	乾式碾磨機
			

電源供應	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz		
額定功率	240 - 270 W		
開關鈕	2 個速度		
使用時間	持續運轉 (運轉2分鐘，停止2分鐘的方式重複操作)	持續運轉 (運轉3分鐘，停止1分鐘的方式重複操作)	持續運轉 (運轉1分鐘，停止2分鐘的方式重複操作)
尺寸（寬x深x高）（約）	216 毫米 x 305 毫米 x 384 毫米	216 毫米 x 229 毫米 x 392 毫米	216 毫米 x 229 毫米 x 284 毫米
重量 （約）	4.4 公斤	3.9 公斤	3.1 公斤
容量 （約）	1.5 公升 果汁杯, 2.0 公升 果肉容器	1.0 公升	最大約50克

LANGKAH-LANGKAH KESELAMATAN (Pastikan mengikut arahan ini)

Untuk mengelakkan kemalangan atau kecederaan kepada pengguna, orang lain dan kerosakan harta benda, sila patuhi arahan-arahan berikut.

■ **Carta berikut menunjukkan tahap kerosakan yang disebabkan oleh operasi yang salah.**

⚠ **AMARAN**	Menunjukkan kecederaan serius atau kematian.	⚠ **AWAS**	Menunjukkan risiko kecederaan atau kerosakan harta benda.

■ **Simbol dikelaskan dan dijelaskan seperti berikut.**

⃠	Simbol ini menunjukkan larangan.	❗	Simbol ini menunjukkan keperluan yang mesti dipatuhi.

⚠ AMARAN

⃠

- **Jangan merosakkan Tali Kod atau Palam.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh litar pintas.)
- **Jangan gunakan perkakas jika Tali Kod atau Palam rosak atau Palam disambungkan ke soket secara longgar.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh litar pintas.)
  ➡ Jika Tali Kod rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau orang dengan kelayakan seumpamanya, untuk mengelakkan bahaya.
- **Jangan memasang atau mencabut Palam dengan tangan yang basah.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik.)
- **Jangan menggunakan perkakas apabila Tali Kod dalam keadaan yang rosak.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.)
- **Jangan melebihi voltan dan jangan menggunakan arus alternatif selain daripada yang disenaraikan pada perkakas.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran.)
  - Pastikan voltan yang dibekalkan kepada perkakas adalah sama seperti bekalan tempatan anda.
  - Memasang alat peranti lain ke dalam soket yang sama boleh menyebabkan pemanasan elektrik yang berlebihan.
- **Jangan rendamkan Bahagian Motor ke dalam air atau percikan ia dengan air.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh litar pintas.)
- **Jangan membuka, membaiki atau mengubah suai perkakas.**
  (Ia boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan.)
  ➡ Sila hubungi pusat perkhidmatan untuk pembaikan.
- **Jangan letakkan sebarang objek ke dalam lubang angin atau celah.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kerosakan.)
  - Terutamanya objek logam seperti pin atau wayar.
- **Jangan menggantikan mana-mana bahagian perkakas dengan alat ganti selain daripada alat ganti tulen.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan, kejutan elektrik atau kebakaran.)
- **Jangan gunakan air panas (melebihi 60°C) untuk tujuan membersih atau api untuk mengeringkan perkakas.**
  (Ia boleh menyebabkan melecur atau kerosakan.)
- **Jangan cuba untuk menanggalkan bekas semasa perkakas masih beroperasi.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)

<Pengisar Jus>

- **Jangan masukkan jari anda atau perkakas seperti sudu, garpu dan sebagainya ke Bukaan Penyalur Bahan semasa operasi. Jika makanan tersekat dalam Bukaan Penyalur Bahan, gunakan Penolak Bahan atau sekeping buah-buahan lain atau sayur-sayuran untuk menolak ia ke bawah.**
- **Jangan keluarkan Bekas Pulpa apabila motor sedang beroperasi.**
- **Jangan gunakan perkakas sekiranya Mangkuk Pengisar atau Penutup Bekas sudah rosak atau kelihatan retak.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)

<Pengisar >

- **Jangan masukkan jari anda atau perkakas seperti sudu, garpu dan sebagainya ke Bekas Pengisar semasa operasi.**
- **Jangan letak bahan-bahan panas (melebihi 60°C) ke dalam Bekas Pengisar.**
- **Jangan beroperasi tanpa Bekas Pengisar dan Unit Penudung pada kedudukannya.**
- **Jangan memproses makanan keras (Makanan dingin beku, makanan kering, daging keras atau bertulang) atau bahan kental.**
  (Ia boleh menyebabkan melecur, kecederaan atau kerosakan.)

⚠ AMARAN

- **Produk ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) dengan keupayaan fizikal deria atau mental yang kekurangan, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan produk oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak hendaklah diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan produk.**
  (Ia boleh menyebabkan melecur, kecederaan atau kejutan elektrik.)
- **Masukkan Palam dengan sempurna.**
  (Jika tidak, ia boleh menyebabkan kejutan elektrik dan kebakaran yang disebabkan oleh haba yang boleh menjana sekitar Palam.)
- **Sentiasa bersihkan Palam.**
  (Palam yang kotor boleh menyebabkan penebat yang tidak mencukupi kerana kelembapan, dan boleh menyebabkan kebakaran.)
- **Jika terdapat sebarang abnormaliti atau kerosakan, berhenti menggunakan perkakas serta merta dan cabut Palam dengan segera.**
  (Ia boleh menyebabkan asap, api atau kejutan elektrik.)
  Contoh keadaan yang tidak normal atau apabila kerosakan berlaku.
  - Palam dan Tali Kod menjadi luar biasa panas.
  - Tali Kod rosak atau kegagalan kuasa.
  - Bahagian Motor sudah berubah bentuk atau luar biasa panas.

  ➡ Sila cabut Palam perkakas dengan segera dan hubungi pusat perkhidmatan untuk pemeriksaan atau pembaikan.
- **Berhati-hati apabila cecair panas dituangkan ke dalam Bekas Pengisar kerana ia akan meruap keluar disebabkan pemanasan secara tiba-tiba.**
  (Ia boleh menyebabkan melecur.)
- **Berhati-hati semasa mengendali dan membersihkan Mangkuk Pengisar, Muncung Jus, Pisau Pemotong Pengisar dan Pisau Pemotong Pengadun Kering.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)
- **Penjagaan hendaklah diambil semasa mengosongkan Bekas Pengisar.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)
- **Jangan menolak tolak pin kekunci keselamatan dengan mana-mana peralatan, kayu dan lain-lain kerana perkakas mungkin dihidupkan.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)
- **Pastikan untuk memegang Palam apabila mencabutkan Palam. Jangan sesekali menarik keluar menggunakan Tali Kod.**
  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh litar pintas.)

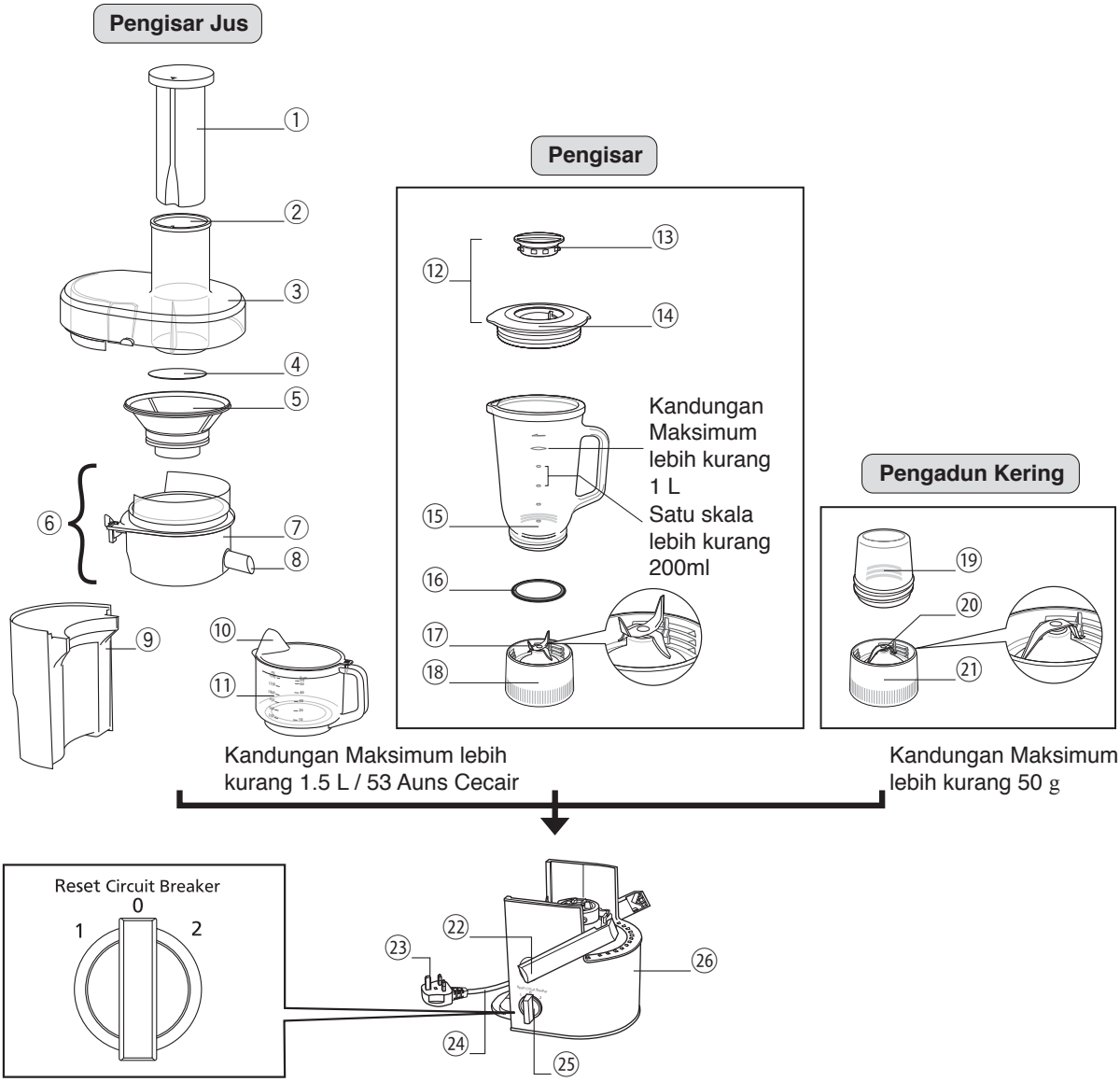
⚠ AWAS

- **Jangan biarkan perkakas tanpa jagaan apabila ia sedang digunakan.**
  (Ia boleh menyebabkan kebakaran atau terbakar.)
  - Apabila meninggalkan produk, matikan kuasa.
- **Jangan gunakan perkakas atas tempat-tempat berikut.**
  - Tempat yang permukaannya tidak rata, di atas permaidani yang bukan tahan haba atau kain alas meja dan lain-lain.

  (Ia boleh menyebabkan kebakaran atau kecederaan.)
  - Tempat di mana air boleh terpercik atau yang berhampiran dengan sumber haba.

  (Ia boleh menyebabkan kejutan elektrik atau kebocoran arus.)
- **Jangan memasang Mangkuk Pengisar apabila terdapat sisa makanan yang tertinggal di sekitar Unit Bekas.**
  (Ia boleh menyebabkan bau yang tidak menyenangkan dan Mangkuk Pengisar tidak berfungsi dengan betul.)
- **Jangan terus beroperasi untuk jangka masa yang panjang.**
  (Ia boleh menyebabkan kerosakan.)
  - Untuk Pengisar, adalah disyorkan untuk mematikan perkakas selama sekurang-kurangnya 1 minit selepas 3 minit operasi.
  - Untuk Pengisar Jus dan Pengadun Kering, adalah disyorkan untuk mematikan perkakas selama sekurang-kurangnya 2 minit selepas 2 minit operasi Pengisar Jus, atau 1 minit selepas operasi Pengadun Kering.
- **Jangan letakkan Jag Jus, Bekas Pengisar atau Bekas Pengadun Kering ke dalam microwave, atau berhampiri punca panas.**
  (Ia boleh menyebabkan kebakaran atau kecederaan.)
- **Cabut Palam apabila perkakas tidak digunakan.**
  (Jika tidak ia mungkin menyebabkan kejutan elektrik atau kebakaran yang disebabkan oleh lintar pintas.)
- **Apabila membawa perkakas, pastikan memegang Bahagian Motor dengan dua tangan.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)
- **Matikan perkakas dan cabut Palam dari bekalan kuasa sebelum menukar aksesori atau mendekati bahagian yang bergerak apabila digunakan.**
  (Ia boleh menyebabkan kecederaan.)

NAMA BAHAGIAN-BAHAGIAN



① Penolak Bahan
② Bukaan Penyalur Bahan
③ Penutup Bekas
④ Pad Mangkuk Pengisar
⑤ Mangkuk Pengisar
⑥ Unit Bekas
  ⑦ Bekas Boleh Putar
  ⑧ Muncung Jus
⑨ Bekas Pulpa
⑩ Penutup Cawan
⑪ Jag Jus
⑫ Unit Penudung
  ⑬ Penutup Dalam
  ⑭ Penudung
⑮ Bekas Pengisar
⑯ Gasket
⑰ Pisau Pemotong Pengisar
⑱ Unit Pemegang Pengisar
⑲ Bekas Pengadun Kering
⑳ Pisau Pemotong Pengadun Kering
㉑ Unit Pemegang Pengadun Kering
㉒ Pengapit
㉓ *Palam
㉔ Tali Kod
㉕ Suis
㉖ Bahagian Motor

*Bentuk Palam mungkin berbeza daripada ilustrasi

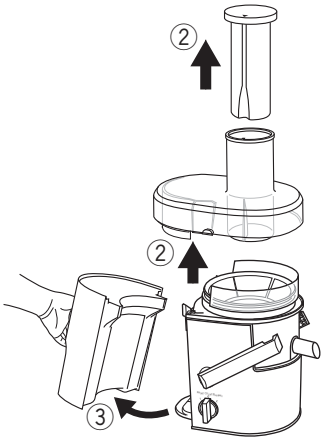
B.Melayu

CARA MEMBUKA

PENGISAR JUS

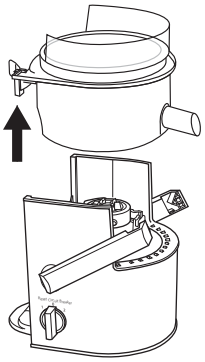
1

① Lepaskan Pengapit.



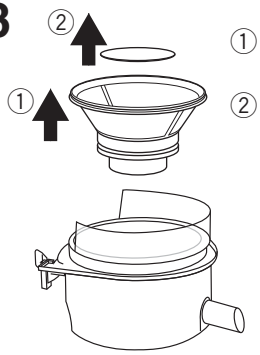
② Angkatkan Penutup Bekas dan Penolak Bahan.
③ Tanggalkan Bekas Pulpa.

2



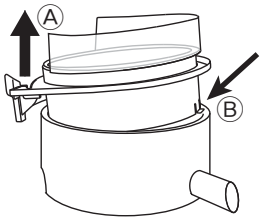
Angkatkan Unit Bekas.

3

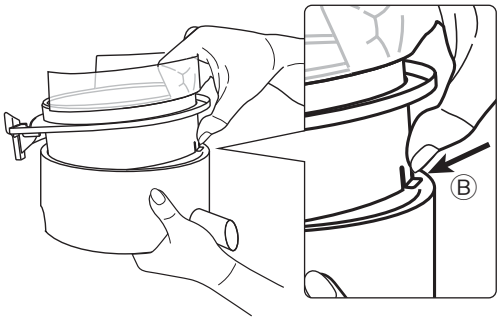


① Angkatkan Mangkuk Pengisar.
② Keluarkan Pad Mangkuk Pengisar.

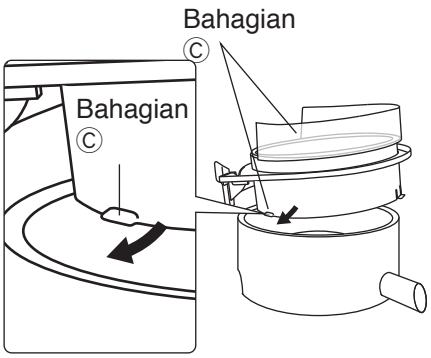
Nota: Unit Bekas boleh ditanggalkan jika ia sukar untuk dibersihkan.



① Tarik bahagian Ⓐ Bekas Boleh Putar ke atas hingga bahagian cangkuk Ⓑ seperti yang ditunjukkan.



② Tekan bahagian cangkuk Ⓑ seperti yang ditunjukkan dan tarik ke atas untuk menanggalkannya.



③ Untuk memasang semula Unit Bekas masukkan bahagian Ⓒ dengan mengulangi langkah ① diikuti dengan langkah ②.

ALAT PERLINDUNGAN PEMUTUS LITAR

Apabila Perlindungan Pemutus Litar berhenti secara automatik disebabkan bebanan yang melebihan, sila putarkan Suis ke kedudukan “0” dan ikut arahan di bawah. Jangan set semula secara beterusan.

PENGISAR JUS

1. Keluarkan sisa makanan dari Mangkuk Pengisar dan Penutup Bekas.
   Potongkan bahan-bahan menjadi kepingan kecil.
2. Pasangkan semula bahagian-bahagian (Rujuk kepada muka surat 30) dan sambung operasi.
   Tekankan makanan dengan perlahan-lahan dengan menggunakan Penolak Bahan melalui Bukaan Penyalur Bahan.

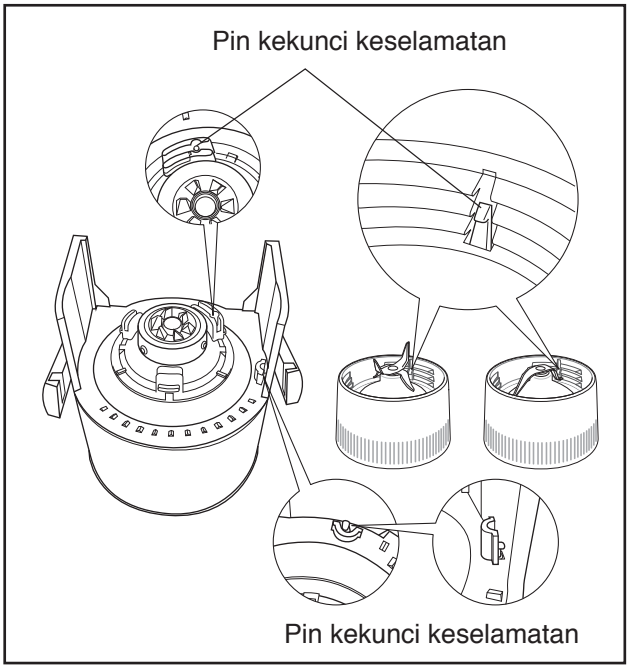
PENGISAR / PENGADUN KERING

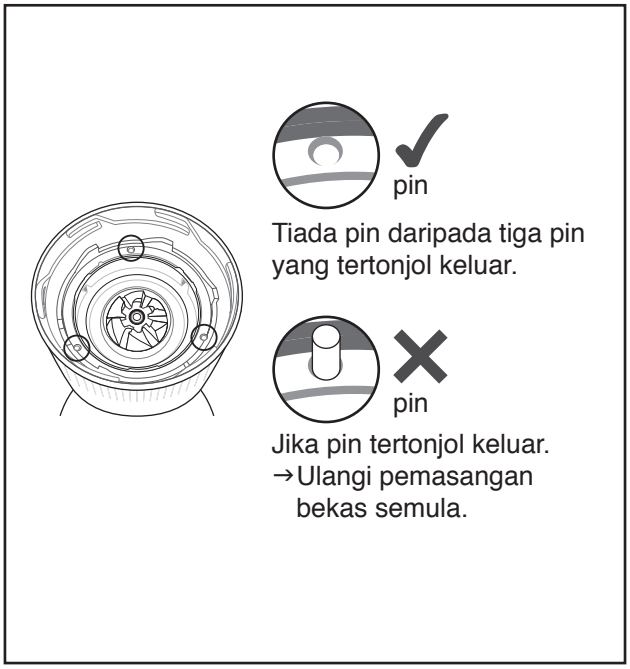
1. Kurangkan bahan-bahan hingga setengah dari muatan asal. Sambung semula operasi.
2. Jika masih tetap tidak berfungsi, putar Suis ke “0” (henti) sekali lagi dan sambung semula operasi.

B.Melayu

KEKUNCI KESELAMATAN

- Kekunci Keselamatan ini direka bagi mengelakkan Pengisar atau Pengadun Kering ini daripada beroperasi sekiranya Bekas Pengisar atau Bekas Pengadun Kering tidak diletakkan pada kedudukan yang betul.
- Jangan tekan Pin Kekunci Keselamatan dengan sebarang instrument, kayu dan sebagainya.
- Pasangkan Bekas Pengisar atau Bekas Pengadun Kering pada Pemegang Bekas Pengisar dengan betul.
  - Selepas dipasang, pastikan bahagian bawah Unit Pemegang adalah ✓ seperti yang ditunjukkan di bawah.



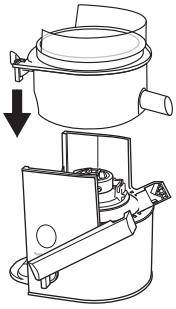


CARA MENGGUNA

Cuci semua bahagian yang boleh dikeluarkan dan keringkan dengan baik sebelum menggunakan perkakas untuk kali yang pertama, sila rujuk muka surat 33-34.
Cabutkan Palam apabila memasang unit. Pastikan Suis ditutupkan sebelum memasangkan Palam.

PENGISAR JUS

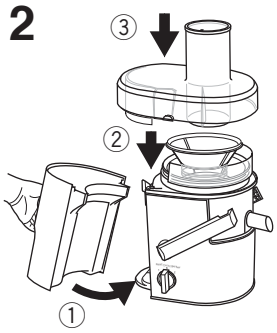
1



Letakkan Unit Bekas ke atas Bahagian Motor.

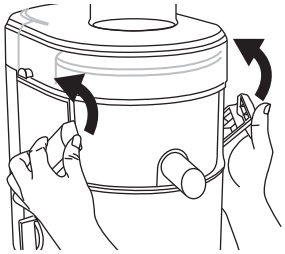
- Pastikan Muncung Jus dan Pengapit berada dalam kedudukan seperti yang ditunjukkan.
- Pastikan Unit Bekas duduk dengan sepenuhnya di atas Bahagian Motor.

2



① Sambungkan Bekas Pulpa dan pastikan ianya adalah selaras dengan Bahagian Motor.
② Letakkan Mangkuk Pengisar ke dalam Unit Bekas dan tetapkan pada kedudukannya.
③ Letakkan Penutup Bekas ke atas Unit Bekas.

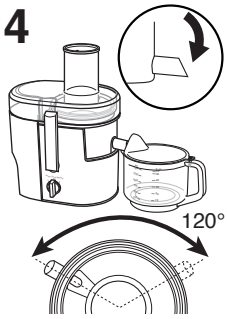
3



① Tolak Pengapit seperti yang ditunjukkan sehingga bunyi tutup kedengaran.

- Motor tidak akan beroperasi jika Pengapit tidak diapitkan dengan betul.

4



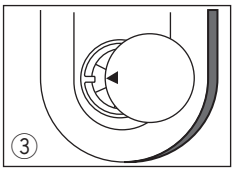
Letakkan Jag Jus seperti yang ditunjukkan.

- Pastikan Muncung Jus menghala ke bawah semasa memerah jus.

Nota:
*Muncung Jus boleh diputar dengan bebas sebanyak 120° apabila Muncung Jus menghala ke atas.

5

① Masukkan Palam dan pusingkan Suis.
② Masukkan bahan-bahan makanan dan tolakkan ia perlahan-lahan satu per satu ke dalam Bukaan Penyalur Bahan dengan menggunakan Penolak Bahan.
③ Selaraskan Penolak Bahan kepada Bukaan Penyalur Bahan seperti yang ditunjukkan dalam ilustrasi.



6

Tutup dan tanggalkan Palam selepas mengguna.

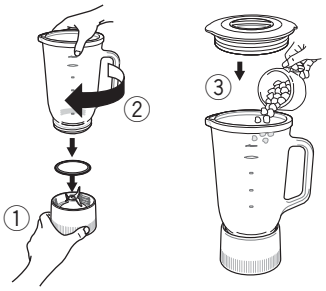
- Apabila mengalihkan Jag Jus, pastikan Muncung Jus ditarik ke atas supaya jus tidak menitik.
- **Pastikan Mangkuk Pengisar telah berhenti sepenuhnya sebelum membuka Pengapit.**
- Sebahagian pulpa mungkin sukar dikumpul ke dalam Bekas Pulpa dan akan melekat di Penutup Bekas bergantung kepada jenis dan bilangan bahan.

Nota:

- Bahan-bahan makanan yang tidak disyorkan:
  Buah-buahan lembut yang menghasilkan puri dan boleh menyebabkan Mangkuk Pengisar tersumbat - seperti pisang, pic, aprikot dan lain-lain. Bahan yang kurang kandungan air – seperti daun selasih segar.
  Bahan-bahan keras yang boeh menyebabkan produk tidak berfungsi - contohnya tebu, kelapa dan lain lain.
- Sila keluarkan biji dan benih yang keras daripada buah-buahan seperti buah jambu sebelum mengekstrak jus. Biji keras yang sukar untuk dikeluarkan seperti buah delima adalah dilarang digunakan untuk mengekstrak jus.
- Pada permulaan penggunaan, produk mungkin mengeluarkan sedikit bau yang tidak menyenangkan (seakan-akan bau terbakar) namun keadaan ini adalah normal.
- Sesetengah bahan mungkin menghasilkan pulpa yang banyak terkumpul di dalam Penutup Bekas dan menyebabkan operasi terhenti. (ALAT PERLINDUNGAN PEMUTUS LITAR: sila rujuk muka surat 29)
- Pastikan semua bahagian dipasang dengan betul sebelum anda menghidupkan perkakas.
- Sila guna Jag Jus dengan Penutup Cawan untuk mengelakkan percikan. Pastikan bukaan Jag Jus diselaraskan dengan Muncung Jus apabila membuat jus.
- Kelajuan 2 adalah sesuai untuk buah-buahan keras seperti. epal, lobak merah dan lain-lain manakala kelajuan 1 adalah sesuai untuk buah-buahan lembut seperti tembikai.

PENGISAR

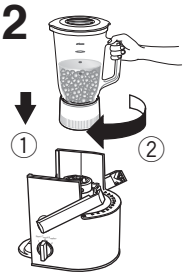
1



① Letakkan Gasket pada Unit Pemegang Pengisar.
② Pasangkan Bekas pengisar kepada Unit Pemegang Pengisar dan ketatkannya dengan arah ikut jam.
③ Masukkan bahan-bahan ke dalam Bekas Pengisar dan pasangkan Unit Penudung.

Nota:
Pastikan Gasket dipasang untuk mengelakkan kebocoran.

2



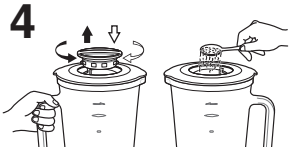
① Letakkan Pengisar ke atas Bahagian Motor.
② Putarkan Pengisar ikut arah jam seperti ditunjukkan sehingga bunyi mengunci kedengaran.

Nota:
Kalau Pengapit menghalang operasi Suis, tolakkan ia ke atas.

3

① Masukkan Palam.
② Sokong Bekas Pengisar dan hidupkan suis.

4

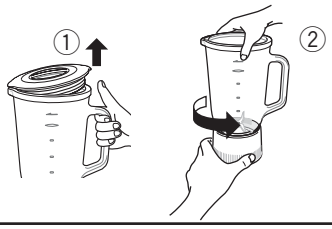


Apabila menambah bahan-bahan atau perisa, tanggalkan Penutup Dalam semasa menambah bahan-bahan atau perisa. Pastikan Penutup Dalam dipasang semula.

5

① Matikan suis dan cabutkan Palam selepas operasi.
② Pusingkan Pengisar ikut arah lawan jam untuk memisahkannya dengan Bahagian Motor.

6

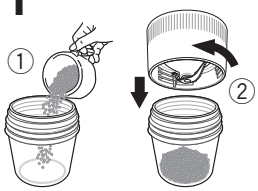


① Tolakkan Unit Penudung ke atas untuk membuka dan keluarkan bahan-nahan.
② Pusingkan Bekas Pengisar ikut arah lawan jam untuk memisahkannya dengan Unit Pemegang Pengisar.

Nota:
- Kapasiti Maksimum: 1 L.
- Bahan-bahan larangan: daging, ikan, makanan pejal, makanan melekit, bahan-bahan yang kurang kandungan air, atau kiub ais sahaja.
- Jangan operasi unit dengan Bekas Pengisar kosong.
- Potong makanan kepada kepingan yang lebih kecil (1 ~ 2cm), dan kisar bersama dengan cecair.
- Jangan gunakan Pengisar melebihi 3 minit dalam satu masa. Berhenti selama 1 minit, kemudian sambung semula.
- Untuk mengisar makanan yang keras (contohnya halia, lengkuas, dll), gunakan kelajuan 2 sahaja.
- Kurangkan bahan apabila unit mengeluarkan bunyi tidak normal atau bergegar semasa operasi.
- Jangan letakkan Unit Pemegang Pengisar di atas Bahagian Motor tanpa dipasangkan dengan Bekas Pengisar.
- Sila ketatkan Unit Pemegang Pengisar sepenuhnya untuk mengelakkan kebocoran.
- Pastikan Bekas Pengisar disokong sepanjang masa operasi sehingga motor berhenti sepenuhnya.
- Pastikan Suis dimatikan dan Unit Penudung dipasang dengan betul sebelum memasang Pengisar pada Bahagian Motor.
- Jangan memasang atau memisahkan Bekas Pengisar selepas Unit Pemegang Pengisar diletakkan pada Bahagian Motor.

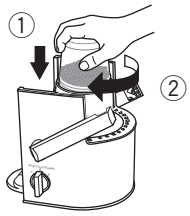
PENGADUN KERING

1



① Masukkan bahan-bahan ke dalam Bekas Pengadun Kering.
② Pasangkan Unit Pemegang Pengadun Kering pada Bekas Pengadun Kering dan ketatkannya dengan arah ikut jam.

2



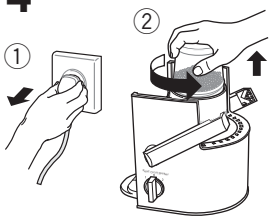
① Letakkan Bekas Pengadun Kering di atas Bahagian Motor.
② Putarkan Bekas Pengadun Kering mengikut arah jam seperti ditunjukkan sehingga bunyi mengunci kedengaran.

3

① Masukkan Palam.
② Menyokong Bekas Pengadun Kering dan menghidupkan suis.

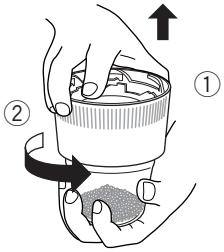
Nota:
Kalau Pengapit menghalang operasi Suis, tolakkan ia ke atas.

4



① Matikan suis dan cabutkan Palam selepas operasi.
② Pusingkan Pengadun Kering ikut arah lawan jam untuk memisahkannya dengan Bahagian Motor.

5



① Terbalikkan Pengadun Kering.
② Pusingkan Unit Pemegang Pengadun Kering ikut arah lawan jam untuk memisahkannya dengan Bekas Pengadun Kering.
③ Keluarkan bahan-bahan.

Nota:
- Kapasiti Maksimum: 50 g.
- Bahan-bahan larangan:
  bahan-bahan basah, cecair atau bahan-bahan pejal seperti kunyit.
- Jangan operasi unit ketika Bekas Pengadun Kering kosong.
- Jangan operasi melebihi 1 minit dalam satu masa.
- Kurangkan bahan apabila unit mengeluarkan bunyi tidak normal atau bergegar semasa operasi.
- Pastikan menyokong Bekas Pengadun Kering sepanjang operasi sehingga Motor berhenti sepenuhnya.
- Jangan memasang atau memisahkan Bekas Pengadun Kering selepas Unit Pemegang Pengadun Kering dipasang pada Bahagian Motor.

SELEPAS PENGGUNAAN

Sebelum menanggalkan bahagian, pastikan motor sudah berhenti sepenuhnya, kemudian cabutkan Palam daripada soket. (CARA MEMBUKA: sila rujuk muka surat 28.)

Nota:
- Jangan menggunakan thinner, alkohol, peluntur, serbuk pengilap, berus logam; kerana permukaan akan dirosakkan.
- Jangan memasukkan ke dalam mesin pembersih pinggan mangkuk.
- Perubahan warna pada Mangkuk Pengisar, Penutup Bekas, Bekas Pulpa, Penutup Cawan, Penudung, Unit Pemegang Pengisar, Unit Pemegang Pengadun Kering atau bahangian dalam Unit Bekas mungkin akan berlaku selepas penggunaan.
- Kendalikan Mangkuk Pengisar, Muncung Jus, Pisau Pemotong Pengisar dan Pisau Pemotong Pengadun Kering dengan teliti semasa menjalankan pembersihan. Ini boleh menyebabkan kecederaan.

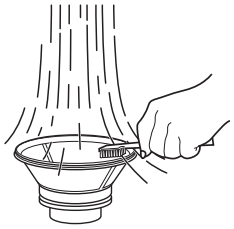
B.Melayu

PEMBERSIHAN

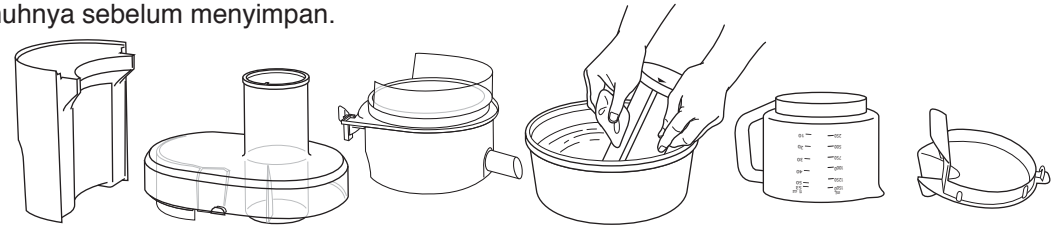
Semua bahagian mesti dibersihkan dengan serta merta selepas penggunaan. Sisa makanan akan menyebabkan bau yang tidak menyenangkan, kotoran atau kerosakan perkakas itu.
Nota: Span dan berus tidak dibekalkan.

PENGISAR JUS

Cuci kedua-dua muka Mangkuk Pengisar dengan span di bawah air yang mengalir. Gunakan berus jika diperlukan.



Cuci setiap bahagian dalam air sejuk atau air suam dengan span lembut. Bilas dan keringkan sepenuhnya sebelum menyimpan.

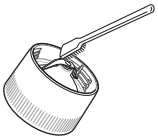


PENGISAR

Basuh berhati-hati dengan berus di bawah air yang mengalir.

Cucikan setiap bahagian dalam air sejuk atau suam dengan span lembut.

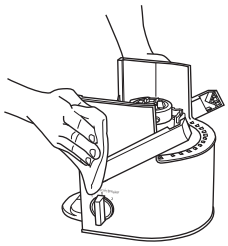
PENGADUN KERING



Keluarkan baki makanan dengan berus. Jangan gunakan air.

Cucikan dalam air sejuk atau suam dengan span lembut. Bilas dan cuci sepenuhnya.

BAHAGIAN MOTOR

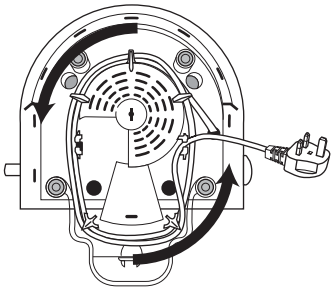


Lapkan Bahagian Motor dengan kain lembap.

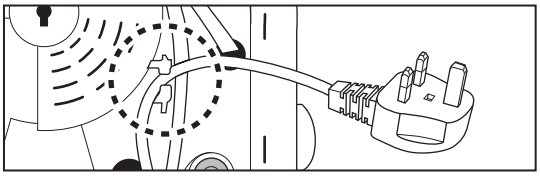
PENYIMPANAN

Palam dan Kod

1) Terbalikkan Bahagian Motor dan lilitkan Tali Kod dua kali seperti yang ditunjukkan



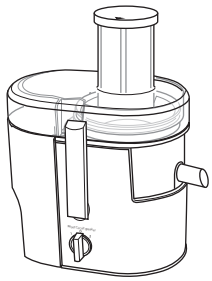
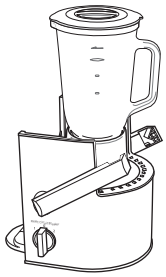
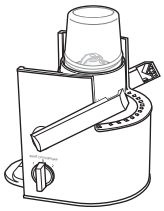
2) Masukkan Tali Kod ke dalam pemegang Tali Kod untuk menetapkan Tali Kod posisi.



1) Terbalikkan Jag Jus dan letakkan ia atas Bukaan Penyalur Bahan.

2) Simpankan Penutup Cawan dalam Bekas Pulpa.

SPESIFIKASI

Pengisar Jus	Pengisar	Pengadun Kering
		

Bekalan Kuasa	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz		
Penggunaan Kuasa	240 - 270 W		
Suis	Kelajuan 2		
Penilaian Operasi	Berterusan {Pengulangan 2 min. BUKA, 2 min TUTUP}	Berterusan {Pengulangan 3 min. BUKA, 1 min TUTUP}	Berterusan {Pengulangan 1 min. BUKA, 2 min TUTUP}
Dimensi (L x P x T) (Anggaran Kasar)	216 mm x 305 mm x 384 mm	216 mm x 229 mm x 392 mm	216 mm x 229 mm x 284 mm
Berat (Anggaran Kasar)	4.4 kg	3.9 kg	3.1 kg
Kapasiti (Anggaran Kasar)	1.5 L Jag Jus 2.0 L Bekas Pulpa	1.0 L	Maksimum 50 g

ĐỀ PHÒNG AN TOÀN (Nhớ tuân theo các hướng dẫn này)

Để ngăn chặn tai nạn hoặc chấn thương cho người sử dụng, những người khác, và thiệt hại về tài sản, xin tuân theo các hướng dẫn sau đây.

■ **Các biểu đồ sau đây cho thấy mức độ thiệt hại do sử dụng sai.**

⚠ **CẢNH BÁO** Cho thấy chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.	⚠ **CHÚ Ý** Cho thấy nguy cơ chấn thương hoặc thiệt hại tài sản.

■ **Các biểu tượng được phân loại và giải thích như sau.**

⃠ Biểu tượng này cho biết bị cấm.	❗ Biểu tượng này cho biết quy định phải tuân theo.

⚠ CẢNH BÁO

- **Không làm hư hỏng Dây cắm hay Phích cắm.**
  (Có thể gây điện giật, hoặc cháy do đoản mạch.)
- **Không sử dụng thiết bị nếu Dây cắm hoặc Phích cắm bị hư hỏng hoặc Phích cắm không cắm chặt vào ổ cắm điện.**
  (Có thể gây điện giật, hoặc cháy do đoản mạch.)
  ➡ Nếu Dây cắm bị hư hỏng, chỉ nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của nhà sản xuất hoặc người có trình độ tương đương được phép thay thế để tránh gây nguy hiểm.
- **Không cắm hoặc rút Phích cắm khi tay ướt.**
  (Có thể gây điện giật.)
- **Không sử dụng thiết bị khi Dây cắm bị hư hại.**
  (Có thể gây điện giật và cháy.)
- **Không vượt quá điện áp trên ổ cắm điện và không sử dụng dòng điện xoay chiều ngoài dòng điện được liệt kê trên thiết bị.**
  (Có thể gây điện giật hoặc cháy.)
  - Đảm bảo điện áp cung cấp cho thiết bị tương tự như nguồn cung cấp địa phương của quý vị.
  - Cắm các thiết bị khác vào cùng ổ cắm điện có thể gây quá nhiệt.
- **Không nhúng thiết bị vào nước hoặc té nước vào thiết bị.**
  (Có thể gây điện giật, hoặc cháy do đoản mạch.)
- **Không tháo dỡ, sửa chữa hoặc sửa đổi thiết bị.**
  (Có thể gây cháy, điện giật hoặc chấn thương.)
  ➡ Xin liên lạc với trung tâm dịch vụ để sửa chữa.
- **Không nhét bất kỳ vật gì vào lỗ thông hoặc khe hở.**
  (Có thể gây điện giật hoặc trục trặc.)
  - Đặc biệt là các vật bằng kim loại như đinh ghim hoặc dây thép.
- **Không thay bất kỳ bộ phận nào của thiết bị với các phụ tùng không chính hãng.**
  (Có thể gây chấn thương, điện giật hoặc cháy.)
- **Không sử dụng nước nóng (trên 60°C) để làm sạch Hoặc hơ nóng để làm khô thiết bị.**
  (Nó có thể gây cháy hoặc trục trặc.)
- **Không tháo rời cối xay trong lúc động cơ đang hoạt động.**
  (Có thể gây chấn thương.)

<Máy Ép Trái Cây>

- **Không cho ngón tay của quý vị hoặc đồ dùng như thìa, nĩa v.v… vào Ống Nhồi thực phẩm trong khi máy đang hoạt động. Nếu thực phẩm bị kẹt trong Ống Nhồi thực phẩm, sử dụng Dụng cụ đẩy Thực phẩm hoặc một miếng trái cây hoặc rau để đẩy thực phẩm xuống.**
- **Không tháo Ngăn chứa Bã ép khi thiết bị đang hoạt động.**
- **Không sử dụng máy nếu Thiết bị quay hoặc Nắp Ngăn chứa bị hỏng hoặc có vết nứt thấy rõ.**
  (Có thể gây chấn thương.)

<Máy Xay Sinh Tố>

- **Không cho ngón tay của quý vị hoặc đồ dùng như thìa, nĩa v.v… vào Cối xay sinh tố khi máy đang hoạt động.**
- **Không cho nguyên liệu nóng (trên 60°C) vào Bình chứa của Máy xay sinh tố.**
- **Không bật máy khi chưa lắp Cối xay sinh tố và Bộ Phần Nắp đậy vào đúng chỗ.**
- **Không xay thực phẩm cứng (thực phẩm đông lạnh, thực phẩm khô, thịt cứng hoặc thịt có xương) hoặc nguyên liệu nhớt.**
  (Có thể gây bỏng, chấn thương hoặc hỏng máy.)

⚠ CẢNH BÁO

- **Sản phẩm này không dành cho người (bao gồm trẻ em) bị thiểu năng về thể chất, cảm giác hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được một người có trách nhiệm về an toàn cho họ giám sát hoặc hướng dẫn về việc sử dụng sản phẩm này. Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không chơi với sản phẩm này.**
  (Có thể gây bỏng, chấn thương hoặc điện giật.)
- **Cắm chặt Phích cắm.**
  (Nếu không có thể gây điện giật và cháy do nhiệt tạo ra xung quanh Phích cắm.)
- **Làm sạch Phích cắm thường xuyên.**
  (Phích cắm bẩn có thể gây sự cách điện không đủ do bị ẩm, và có thể gây cháy.)
- **Khi điều bất thường hoặc hỏng hóc xảy ra, ngừng sử dụng thiết bị ngay lập tức và rút phích cắm.**
  (Có thể gây bốc khói, cháy hoặc điện giật.)
  Ví dụ về điều bất thường hoặc hỏng hóc.
  - Phích cắm và Dây cắm nóng bất thường.
  - Dây cắm bị hư hỏng hoặc mất điện.
  - Hộp chứa Mô tơ biến dạng và nóng bất thường.

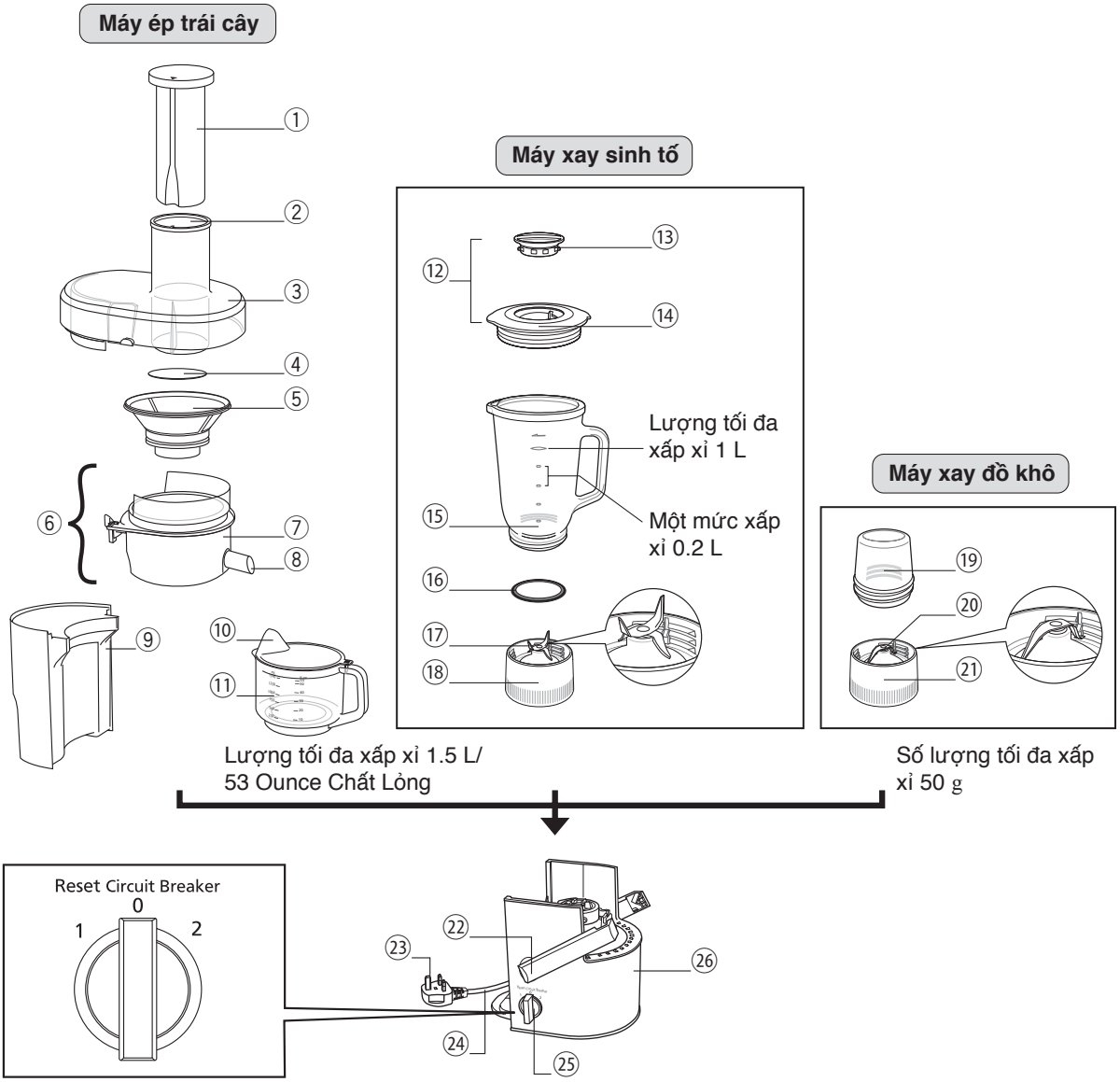
  ➡ Xin rút phích cắm thiết bị ngay lập tức và liên lạc với trung tâm dịch vụ để kiểm tra hoặc sửa chữa.
- **Cẩn trọng khi đổ chất lỏng nóng vào trong cối xay sinh tố, có thể gây tổn thương bởi hơi nóng thoát ra.**
  (Có thể gây bỏng.)
- **Nên cẩn thận khi xử lý và làm vệ sinh lưỡi xay, vòi, lưỡi xay sinh tố và lưỡi xay đồ khô.**
  (Có thể gây chấn thương.)
- **Xử lý cẩn thận khi đổ Cối xay sinh tố ra.**
  (Có thể gây chấn thương.)
- **Đừng đẩy các chân khóa an toàn với bất kỳ công cụ, dính vv như thiết bị sức mạnh được ON.**
  (Có thể gây chấn thương.)
- **Cầm Phích cắm khi rút Phích cắm. Không bao giờ kéo Dây cắm.**
  (Nếu không có thể gây điện giật, hoặc cháy do đoản mạch.)

⚠ CHÚ Ý

- **Không để thiết bị hoạt động mà không có người trông chừng.**
  (Có thể gây cháy hoặc bỏng.)
  - Tắt nguồn thiết bị khi không có người trông chừng.
- **Không sử dụng thiết bị tại các nơi sau đây.**
  - Nơi bề mặt không bằng phẳng, trên thảm hoặc khăn trải bàn không kháng nhiệt v.v.
    (Có thể gây cháy hoặc chấn thương.)
  - Nơi mà thiết bị có thể bị dính nước hoặc gần nguồn nhiệt.
    (Có thể gây điện giật hoặc rò điện.)
- **Không lắp Lưỡi xay khi có thức ăn thừa xung quanh Bình Chứa.**
  (Có thể gây mùi khó chịu và làm cho Lưỡi xay không hoạt động bình thường.)
- **Không sử dụng máy liên tục trong thời gian dài.**
  (Có thể gây trục trặc.)
  - Với Máy xay, nên cho thiết bị nghỉ ít nhất 1 phút sau 3 phút hoạt động.
  - Với máy ép và xay khô, nên để thiết bị nghỉ sau khi hoạt động: thời gian nghỉ 2 phút đối với máy ép và 1 phút đối với xay khô.
- **Không cho Cốc Nước ép, Cối xay sinh tố hoặc Cối xay đồ khô vào lò vi sóng, hoặc đặt gần nguồn nhiệt.**
  (Có thể gây cháy hoặc chấn thương.)

- **Rút Phích cắm khi không sử dụng thiết bị.**
  (Nếu không có thể gây điện giật, hoặc cháy do rò điện.)
- **Khi di chuyển thiết bị, mang Hộp chứa Mô tơ bằng cả hai tay.**
  (Có thể gây chấn thương.)
- **Tắt thiết bị và ngắt khỏi nguồn điện trước khi thay phụ kiện hoặc tiếp cận các bộ phận di chuyển khi sử dụng.**
  (Có thể gây chấn thương.)

TÊN BỘ PHẬN



① Nắp đẩy Thức ăn
② Lỗ Tiếp thức ăn
③ Nắp Bình
④ Cái đệm Lưỡi xay
⑤ Lưỡi xay
⑥ Bình Chứa
⑦ Bình Xoay
⑧ Khe Nước ép
⑨ Bình chứa Thức ăn nghiền
⑩ Nắp Cốc
⑪ Cốc Nước ép
⑫ Bộ Phần Nắp đậy
⑬ Nắp bên trong
⑭ Nắp đậy
⑮ Cối xay sinh tố
⑯ Miếng đệm
⑰ Lưỡi xay sinh tố
⑱ Chân đế cối xay của máy xay sinh tố
⑲ Cối xay đồ khô
⑳ Lưỡi xay đồ khô
㉑ Chân đế cối xay của máy xay đồ khô
㉒ Chốt
㉓ *Phích cắm
㉔ Dây cắm
㉕ Công tắc
㉖ Hộp chứa Mô tơ

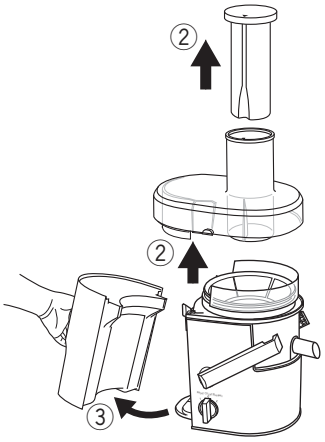
*Hình dạng Phích cắm có thể khác với minh họa.

THÁO RỜI

MÁY ÉP TRÁI CÂY

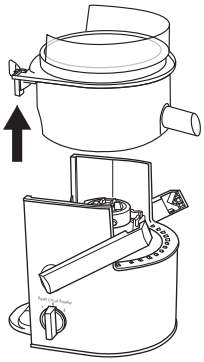
1

① Thả Chốt.



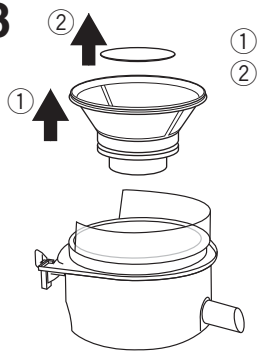
② Nhấc Nắp Bình và Nắp đẩy Thức ăn lên.
③ Tháo Bình chứa Thức ăn nghiền.

2



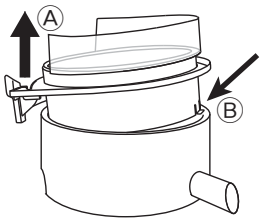
Nâng lên các đơn vị thùng chứa.

3

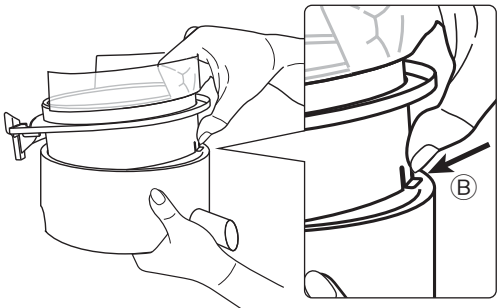


① Nhấc Lưỡi xay lên.
② Lấy Cái đệm Lưỡi xay ra.

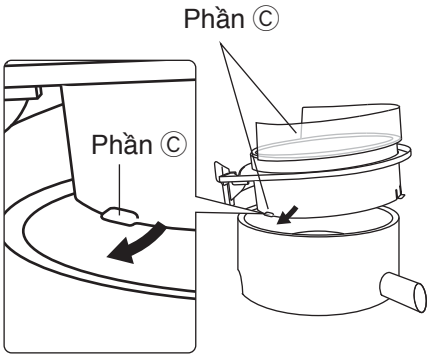
Lưu ý: Nếu khó rửa Bình Chứa, có thể tháo ra.



① Kéo phần trên Ⓐ của Khoang chứa Quay đến khi phần móc Ⓑ như minh họa.



② Bấm phần móc Ⓑ như minh họa và kéo lên để tháo ra.



③ Gắn Bình Chứa lại bằng cách đưa phần Ⓒ vào trước do đó làm ngược lại các bước ① đến ②.

VIỆT NAM

BẢO VỆ CỦA BỘ NGẮT MẠCH

Khi bộ ngắt nối mạch điện tự động dừng mô tơ do quá tải, tắt Công tắc về vị trí "0" và làm theo hướng dẫn dưới đây. Không sử dụng phím “reset” nhiều lần.

MÁY ÉP TRÁI CÂY

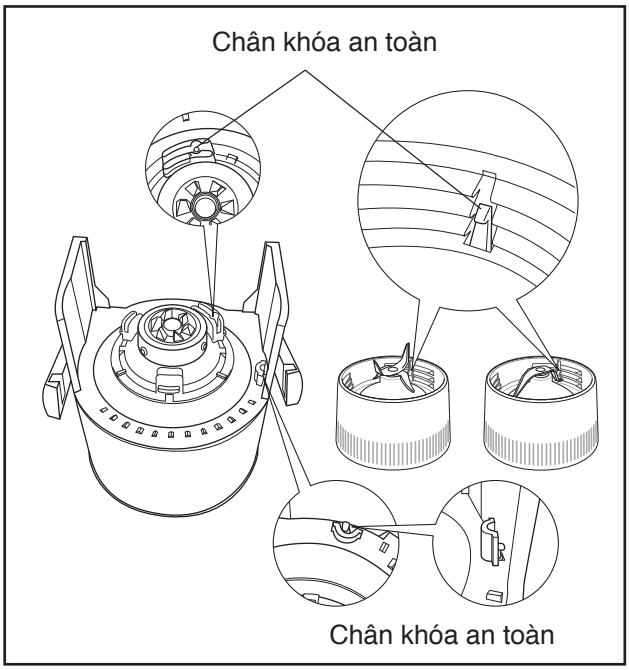
1. Bỏ cặn thực phẩm tích lũy từ Lưỡi xay và Nắp Bình. Sau đó cắt nguyên liệu thành miếng nhỏ.
2. Lắp lại các bộ phận (xem trang 41) và tiếp tục cho máy hoạt động. Đẩy nhẹ nhàng thức ăn vào Ống Nhồi thực phẩm bằng Dụng cụ đẩy Thực phẩm.

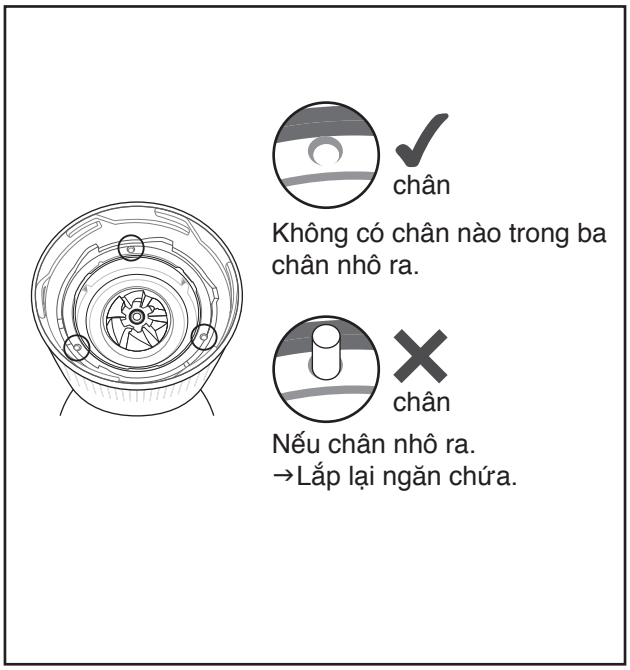
MÁY XAY SINH TỐ / MÁY XAY ĐỒ KHÔ

1. Bớt nguyên liệu còn ít hơn một nửa. Tiếp tục cho máy hoạt động.
2. Nếu máy vẫn không khởi động, tắt Công tắc về vị trí “0”, sau đó tiếp tục.

KHÓA AN TOÀN

- Khóa an toàn được thiết kế nhằm không cho Máy xay sinh tố hoặc Máy xay đồ khô bật lên khi Cối xay sinh tố hoặc Cối xay đồ khô chưa khớp vào đúng chỗ.
- Không đẩy các chân khóa an toàn bằng bất kỳ dụng cụ, thanh v.v…
- Gắn Cối xay sinh tố hoặc Cối xay đồ khô vào mỗi chân đế ngăn chứa đúng cách.
  - Sau khi gắn, đảm bảo đáy mỗi chân đế ngăn chứa giống như trong hình minh họa ✓.



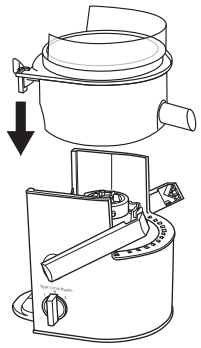


CÁCH SỬ DỤNG

Rửa sạch tất cả các bộ phận có thể tháo rời và lau khô cẩn thận trước khi dùng thiết bị lần đầu, tham khảo trang 44-45. Rút phích cắm khi lắp ráp thiết bị. Trước khi cắm điện, đảm bảo đã tắt công tắc.

MÁY ÉP TRÁI CÂY

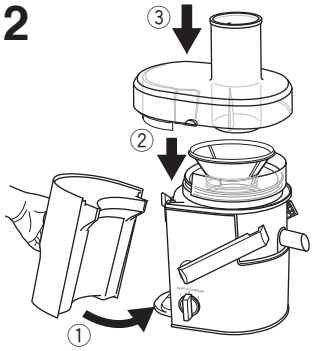
1



Đặt Bình Chứa lên Hộp chứa Mô tơ.

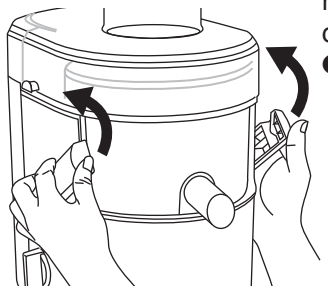
- Đảm bảo Khe Nước ép và Chốt siết ở cùng chiều như minh họa.
- Đảm bảo Bình Chứa nằm đúng trên Hộp chứa Mô tơ.

2



① Gắn Bình chứa Thức ăn nghiền vào và đảm bảo nó hoàn toàn chỉnh thẳng vào máy.
② Đặt Lưỡi xay vào Bình Chứa và cố định vào vị trí.
③ Đặt Nắp Bình lên trên Bình Chứa.

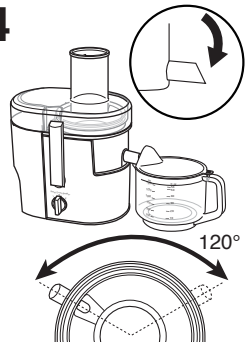
3



Đẩy Chốt như minh họa đến khi nghe được tiếng khóa.

- Nếu Chốt không đúng, mô tơ không hoạt động.

4

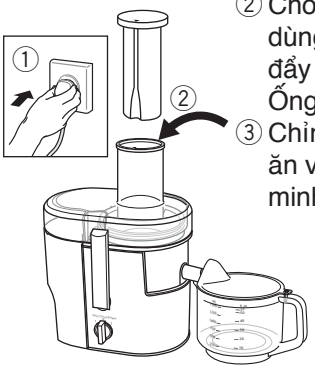


Đặt Cốc Nước ép như minh họa.

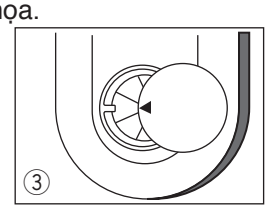
- Đảm bảo Khe Nước ép quay xuống khi ép nước quả.

Lưu ý:
* Khe Nước ép có thể xoay tự do 120° khi Khe Nước ép ở vị trí hướng lên.

5



① Cắm điện và bật máy.
② Cho từng nguyên liệu vào và dùng Ống đẩy Thực phẩm đẩy từ từ nguyên liệu vào Ống chứa Nguyên liệu.
③ Chỉnh thẳng Nắp đẩy Thức ăn vào Lỗ Tiếp thức ăn như minh họa.



6

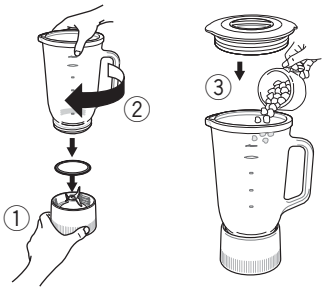
Sau khi sử dụng, tắt máy và rút điện.

- Khi tháo Bình đựng Nước trái cây, hãy đảm bảo kéo phần Miệng bình lên để tránh nước trái cây chảy nhỏ giọt.
- **Đảm bảo Hộp xoay hoàn toàn dừng lại trước khi vặn Vòng xiết.**
- Có thể khó lấy hết bã ép ra khỏi Bình chứa Thức ăn nghiền Bã ép và bã bám dính vào Nắp Bình phụ thuộc vào thành phần và số lượng.

Lưu ý:
- Không nên sử dụng các nguyên liệu sau đây:
  Hoa quả mềm có thể tạo thành bột nhuyễn và có thể làm tắc Máy ép – ví dụ chuối, đào, mơ, v.v...
  Các thành phần chứa ít nước có thể không cho ra sản phẩm như ý – ví dụ lá cây húng quế tươi, v.v...
  Nguyên liệu cứng có thể gây ra sự cố cho máy - ví dụ như mía, dừa, v.v...
- Xin hãy bỏ hạt và sạn khỏi trái cây trước khi ép lấy nước, chẳng hạn như ổi v.v…
  Không được ép lấy nước những trái cây có hạt cứng và khó bỏ hạt như lựu.
- Trong quá trình sử dụng ban đầu, dụng cụ có thể có mùi khó chịu (mùi khét nhẹ) nhưng điều đó là bình thường.
- Một số thành phần có thể tạo thành nhiều bột nhuyễn tích tụ ở Nắp Bình và làm cho máy ép ngừng hoạt động. (BẢO VỆ CỦA BỘ NGẮT MẠCH: tham khảo trang 40).
- Đảm bảo tất cả các bộ phận được lắp chính xác trước khi bật thiết bị lên.
- Hãy dùng Nắp Cốc đậy Bình đựng Nước trái cây lại để tránh việc nước trái cây bắn tung tóe. Hãy chắc chắn đặt Bình đựng Nước trái cây đúng vị trí Miệng bình khi ép.
- Tốc độ 2 thích hợp cho các loại trái cây cứng như táo, cà rốt v.v… trong khi tốc độ 1 thích hợp cho các loại trái cây mềm hơn như dưa hấu.

MÁY XAY SINH TỐ

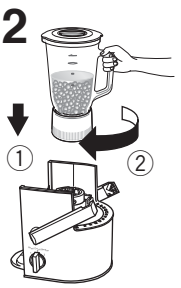
1



① Gắn Miếng đệm vào Chân đế Ngăn chứa Máy xay.
② Lắp Cối xay sinh tố vào Chân đế cối xay của máy xay sinh tố và vặn chặt theo chiều kim đồng hồ.
③ Cho các nguyên liệu vào Cối xay sinh tố và gắn Bộ Phần Nắp đậy vào.

Lưu ý:
Lắp vòng gioăng vào lắp cối xay để tránh dò rỉ.

2



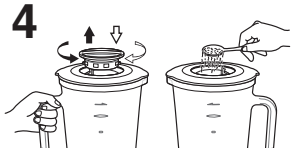
① Gắn Máy xay sinh tố vào Hộp chứa Mô tơ.
② Vặn Máy xay sinh tố theo chiều kim đồng hồ như trong hình đến khi nghe thấy tiếng khóa.

Lưu ý:
Khi khóa an toàn chặn vào nút điều chỉnh tốc độ, đẩy khóa an toàn lên phía trên.

3

① Cắm điện.
② Giữ Cối xay sinh tố và bật máy.

4

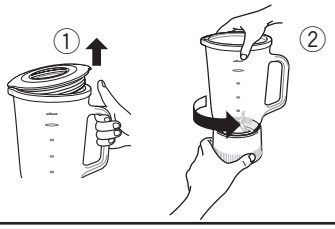


Khi thêm các nguyên liệu hoặc gia vị, bỏ Mũ nắp khi thêm các nguyên liệu hoặc gia vị.
Đảm bảo gắn Mũ nắp lại.

5

① Sau khi sử dụng, tắt máy và rút điện.
② Vặn Máy xay sinh tố ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi Hộp chứa Mô tơ.

6

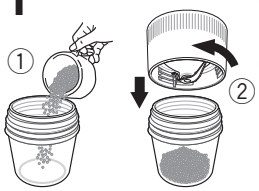


① Đẩy Bộ Phần Nắp đậy lên để mở ra và lấy các nguyên liệu ra.
② Xoay Cối xay sinh tố ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi Chân đế cối xay của máy xay sinh tố.

Lưu ý:
- Dung tích tối đa: 1 L.
- Các nguyên liệu bị cấm: thịt, cá, thực phẩm rắn, thực phẩm dính, các nguyên liệu có hàm lượng nước thấp, hoặc chỉ có đá viên.
- Không cho máy hoạt động nếu Cối xay sinh tố rỗng.
- Cắt thức ăn thành miếng nhỏ (1 ~ 2 cm), và xay lẫn với chất lỏng.
- Không cho Máy xay sinh tố hoạt động hơn 3 phút một lúc. Dừng trong 1 phút, sau đó tiếp tục.
- Để xay nguyên liệu cứng (ví dụ như gừng, riềng v.v...), chỉ sử dụng tốc độ 2.
- Bớt nguyên liệu khi thiết bị phát ra âm thanh lạ hoặc rung trong khi hoạt động.
- Không bao giờ được gắn Chân đế cối xay của máy xay sinh tố vào Hộp chứa Mô tơ mà chưa lắp Cối xay sinh tố.
- Xin đảm bảo Chân đế Ngăn chứa Máy xay được vặn đủ chặt để tránh rò rỉ.
- Đảm bảo giữ Cối xay sinh tố trong khi máy hoạt động đến khi mô tơ hoàn toàn dừng lại.
- Hãy chắc chắn rằng Công tắc tắt và Bộ phận nắp đậy được gắn đúng cách trước khi gắn máy xay sinh tố vào Hộp chứa Mô tơ.
- Không lắp hoặc tháo Cối xay sinh tố sau khi Chân đế cối xay của máy xay sinh tố được gắn vào Hộp chứa Mô tơ.

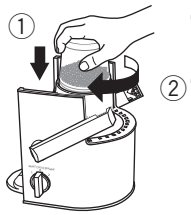
MÁY XAY ĐỒ KHÔ

1



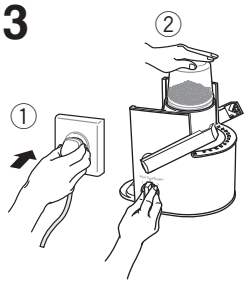
① Cho nguyên liệu vào Cối xay đồ khô.
② Lắp Chân đế Cối xay đồ khô vào Cối xay đồ khô và vặn chặt theo chiều kim đồng hồ.

2



① Gắn Cối xay đồ khô vào Hộp chứa Mô tơ.
② Vặn Cối xay đồ khô theo chiều kim đồng hồ như trong hình đến khi nghe thấy tiếng khóa.

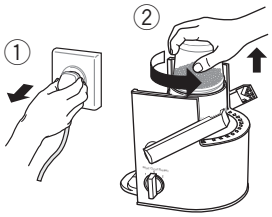
3



① Cắm điện.
② Giữ Cối xay đồ khô và bật máy.

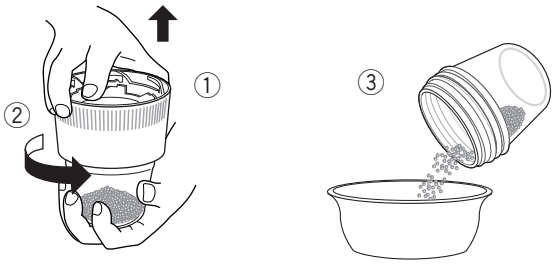
Lưu ý:
Khi khóa an toàn chặn vào nút điều chỉnh tốc độ, đẩy khóa an toàn lên phía trên.

4



① Sau khi sử dụng, tắt máy và rút điện.
② Xoay Máy xay đồ khô ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi Hộp chứa Mô tơ.

5



① Xoay ngược Máy xay đồ khô.
② Xoay Chân đế cối xay của máy xay đồ khô ngược chiều kim đồng hồ để tháo khỏi Cối xay đồ khô.
③ Láy các nguyên liệu ra.

Lưu ý:
- Dung tích tối đa: 50 g.
- Các nguyên liệu bị cấm: nguyên liệu ướt, chất lỏng hoặc nguyên liệu rắn như nghệ.
- Không cho máy hoạt động nếu Cối xay đồ khô rỗng.
- Không cho máy hoạt động hơn 1 phút một lúc.
- Bớt nguyên liệu khi thiết bị phát ra âm thanh lạ hoặc rung trong khi hoạt động.
- Đảm bảo giữ Cối xay đồ khô trong khi máy hoạt động đến khi mô tơ hoàn toàn dừng lại.
- Không lắp hoặc tháo Cối xay đồ khô sau khi Chân đế cối xay của máy xay đồ khô được gắn vào Hộp chứa Mô tơ.

SAU KHI SỬ DỤNG

Trước khi tháo một bộ phận, đảm bảo mô tơ đã hoàn toàn dừng lại, sau đó rút Phích cắm ra khỏi ổ cắm điện. (THÁO RỜI:tham khảo trang 39)

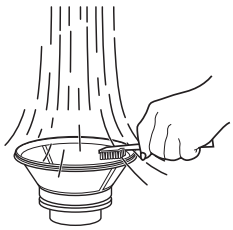
LƯU Ý:
- Không sử dụng chất pha loãng ben zen, cồn, thuốc tẩy, bột đánh bóng, bàn chải sắt; nếu không bề mặt sẽ bị hư hỏng.
- Không cho vào máy rửa bát.
- Lưỡi xay, nắp cối xay, Ngăn chứa bã thực phẩm, Nắp đậy cốc nước ép, chân đế cối xay sinh tố. Chân đế cối xay khô hoặc phần bên trong của cối xay có thể bị đổi màu sau khi sử dụng.
- Xử lý lưỡi xay, vòi, lưỡi xay sinh tố, lưỡi xay khô cần thận trọng khi làm vệ sinh, có thể gây thương tổn

Vệ sinh

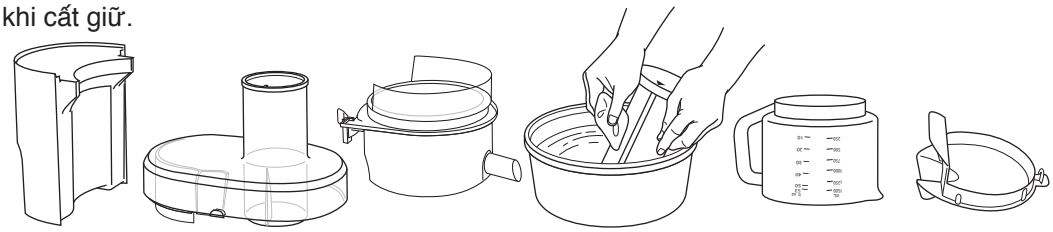
Tất cả các bộ phận phải được làm vệ sinh. Những mẩu trái cây thừa có thể gây mùi khó chịu, vết bẩn hoặc sự trục trặc của Dao xay.
Lưu ý: Bàn chải không có sẵn.

MÁY ÉP TRÁI CÂY

Dùng miếng bọt xốp để rửa cả hai mặt của lưỡi xay, dưới nước máy. Sử dụng bàn chải nếu cảm thấy cần thiết.



Rửa mỗi bộ phận trong nước lạnh hoặc ấm bằng bọt biển mềm. Tráng sạch và lau khô hoàn toàn trước khi cất giữ.

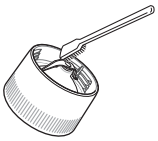


MÁY XAY SINH TỐ

Rửa cẩn thận bằng bàn chải dưới nước chảy.

Rửa mỗi bộ phận bằng một miếng bọt biển mềm trong nước lạnh hoặc ấm.

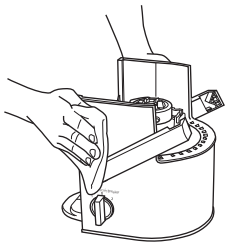
MÁY XAY ĐỒ KHÔ



Dùng bàn chải để lấy cặn thực phẩm ra. Không dùng nước.

Rửa bằng một miếng bọt biển mềm trong nước lạnh hoặc ấm. Súc và làm khô hoàn toàn.

HỘP CHỨA MÔ TƠ

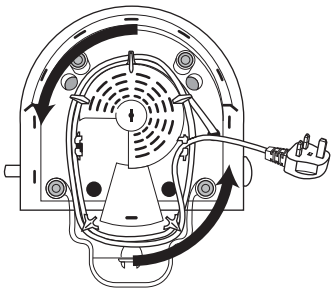


Lau Hộp chứa Mô tơ bằng vải ẩm.

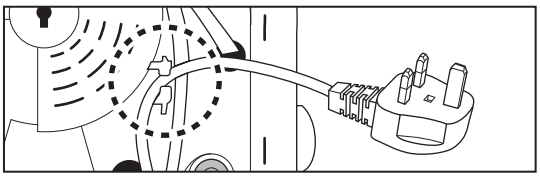
Cất giữ

Phích cắm và Dây cắm

1) Xoay ngược Hộp chứa Mô tơ và cuộn Dây cắm hai lần như minh họa.



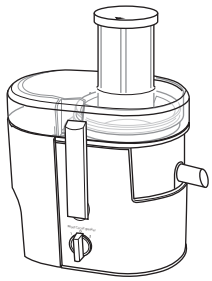
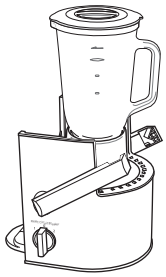
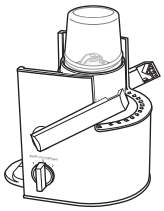
2) Cài Dây cắm vào móc để cố định vị trí của Dây cắm.



1) Xoay ngược Cốc Nước ép và đặt nó trên ống tiếp thực phẩm.
2) Giữ Nắp Cốc bên trong Bình chứa Thức ăn nghiền.

VIỆT NAM

ĐẶC ĐIỂM KỸ THUẬT

Máy Ép Trái Cây	Máy Xay Sinh Tố	Máy Xay Đồ Khô
		

Công Suất Cung Cấp	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz		
Công Suất Tiêu Thụ	240 - 270 W		
Công Tắc Xoay	2 tốc độ		
Công Suất Hoạt Động	Liên tục {Lặp lại 2 phút. BẬT, 2 phút. TẮT}	Liên tục {Lặp lại 3 phút. BẬT, 1 phút. TẮT}	Liên tục {Lặp lại 1 phút. BẬT, 2 phút. TẮT}
Kích Thước (Chiều rộng x Đường kính x Chiều cao) (Xấp Xỉ)	216 mm x 305 mm x 384 mm	216 mm x 229 mm x 392 mm	216 mm x 229 mm x 284 mm
Khối Lượng (Xấp Xỉ)	4.4 kg	3.9 kg	3.1 kg
Dung Tích (Xấp Xỉ)	Cốc Nước ép 1.5 L, Bình chứa Thức ăn nghiền 2.0 L	1.0 L	Lượng tối đa xấp xỉ 50 g

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad
No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.
Website: http://panasonic.net/

Printed in Malaysia

© **Panasonic Corporation 2014**

JZ50H154
C1014